



2015

# RENDICIÓN DE CUENTAS INFORME DE GESTIÓN

Facultad de Humanidades, Ciencias  
Sociales y Cultura Guaraní

PERIODO 2015



Facultad de Humanidades,  
Ciencias Sociales y Cultura  
Guaraní

UNI



## **INFORME DE GESTIÓN**

La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní presenta a la comunidad universitaria y a la sociedad en general el Informe de Gestión correspondiente al año lectivo 2015.

En él, se hacen énfasis los avances del proceso de transformación institucional que compete a la gestión académica, cultural y administrativa y en los retos para el 2016.

Cada integrante de este equipo de trabajo expresa sus más sinceros agradecimientos a todos y cada uno de los miembros de la comunidad universitaria por su compromiso frente a las labores realizadas, sobre todo por su respetable comportamiento que ha permitido convivir.

Los logros y resultados obtenidos que a continuación se presentan se deben, principalmente, al apoyo y la Gestión Directiva brindado por el Consejo Directivo y demás estamentos de la comunidad universitaria: estudiantes, docentes y personal administrativo; a ellos el reconocimiento y gratitud.



2015

# ÁREA ACADÉMICA



Facultad de  
Humanidades,  
Ciencias Sociales y  
Cultura Guaraní

UNI



## **EQUIPO DE TRABAJO**

### **→ CONSEJO DIRECTIVO:**

Dr. Antonio Kiernyezny, **Presidente**  
Dr. Oscar Galeano, **Vicepresidente**  
Dra. Carmen Rivas de Martínez  
Mg. Dionisio Fleitas Lecoski  
Lic. Miguel Ángel Centurión Fornerón

Dr. Félix Ayala Benítez  
Lic. Sebastián Araujo Rivas  
Lic. Emilia Escobar Ferreira  
Univ. Brian Nuñez Olivera  
Univ. María Leticia Rodas

### **→ DECANATO**

**Decano:** Dr. Antonio Kiernyezny Rovate  
**Vicedecano:** Dr. Oscar Galeano Arzamendia  
**Asistente:** Lic. Marta Escobar Ferreira

### **→ SECRETARÍA GENERAL**

**Secretaria General:** Lic. Noelia Lischuk Barán  
**Asistente de Secretaría:** Lic. Karina Lagrave Servín  
**Asistente de Secretaría:** Univ. Norma Elizabet Ayala Benítez  
**Encargado de Medios Audiovisuales:** Univ. Walter Benítez Peralta

### **→ DIRECCIÓN ACADÉMICA**

**Directora Académica:** Mg. Gloria Arias Alonso  
**Coordinador Académico:** Dr. Einer Osvaldo Moreira / Dra. Olga Sofía Mazur Selest  
**Evaluadora Académica:** Lic. Gladys Giménez  
**Secretarias Académicas:** Univ. Laura Rodríguez, Univ. Karen Britos, CPN Anabel Paredes.

### **→ DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA**

**Encargada de Departamento:** Lic. Gloria Alicia Cáceres Cabrera  
**Secretario Administrativo:** Lic. Miguel Centurión Fornerón  
**Encargada de Patrimonio:** Lic. Verónica Del Puerto  
**Secretario:** Univ. Marcos Antonio Gómez  
**Secretario:** Univ. Diego Aquino

### **→ DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIÓN Y EXTENSIÓN**

**Jefe de Extensión e Investigación:** Lic. Alicia Ester Martínez Ramírez  
**Secretaria:** Lic. Romina DeJesus Sanguina  
**Secretaria:** Univ. Dahiana Giménez

### **→ DEPARTAMENTO DE DIFUSIÓN CULTURAL**

**Jefe de Difusión Cultural:** Lic. María Lina Cacace de Mercado  
**Coordinador:** Arq. Adrián Rodríguez Godoy

### **→ DEPARTAMENTO DE INFORMÁTICA**

**Encargado de Laboratorio:** Técnico Javier Porfirio Nuñez Olivera

### **→ DEPARTAMENTO DE POSGRADO**

**Encargada:** Dra. Carmen Rivas de Martínez

# INTRODUCCIÓN

El Origen de la **Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní** con una visión de presente pero proyectada hacia el futuro, se remonta en el mes de Diciembre del año 1998. El Consejo de Universidades en su sesión del 30 de diciembre de 1998 - Acta N° 44 que aprueba la creación de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní con su primera carrera, la Licenciatura en Bilingüismo Guaraní - Castellano, que a partir del año 1999, bajo la coordinación de la Dra. Yilda Agüero de Talavera y un equipo de docentes, respondiendo en el ámbito universitario a las inquietudes y propuestas de la sociedad, que con urgencia reclamaba la formación del nuevo docente bilingüe con un perfil profesional de alto nivel. Al término del 4° Curso y con la aprobación de una tesis, el alumno obtiene el título de Licenciado en Bilingüismo Guaraní – Castellano; así mismo la institución otorga a los alumnos los títulos intermedios de Traductor (Guaraní – Castellano) y Profesor de Nivel Medio en el Área de Lengua y Literatura (Castellano – Guaraní).

A los seis años de su creación, en el año 2004, la Facultad habilitó la Carrera de *Licenciatura en Psicología*, teniendo como marco legal la resolución del C.S.U, según Acta N° 135 del 13 de diciembre del 2004; el título a ser obtenido al finalizar el 4° Curso, una vez aprobada la tesis, es el de Licenciado/a en Psicología. Las especialidades por las que pueden optar los alumnos son: *Licenciatura en Psicología Clínica*, *Licenciatura en Psicología Laboral*, *Licenciatura en Psicología Educativa*.

La educación constituye un instrumento indispensable para que la humanidad pueda progresar, pues la transformación de la sociedad es sin duda el reto más grande que existe en la actualidad para el sistema educativo. Es por ello que la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní asumió desde entonces el reto de habilitar otras carreras tanto en la sede de Encarnación como en otras localidades aledañas (Filiales), respondiendo a la necesidad de contar en la región, dentro de la estructura de la UNI, con espacios para formar recursos humanos de nivel superior con calificación para acceder al mundo del trabajo con competencias que le permitan comprender, enfrentar y resolver problemas con creatividad e iniciativa. Conjuntamente proporcionar a la sociedad profesionales, con una sólida formación básica, capaces de articular los contenidos propios de la formación pedagógica y práctica con los específicos del área.

Es así que a nivel de Grado se cuentan actualmente con las siguientes carreras habilitadas:

## **SEDE ENCARNACIÓN:**

- Lic. en Bilingüismo Guaraní – Castellano.
- Lic. en Relaciones Internacionales.
- Lic. en Trabajo Social.
- Lic. en Psicología.
- Lic. en Lengua Inglesa.
- Lic. en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemáticas.
- Lic. en Ciencias de la Educación.

### **FILIAL CORONEL BOGADO**

- Lic. en Bilingüismo Guaraní – Castellano
- Lic. en Trabajo Social
- Lic. en Ciencias de la Educación

### **FILIAL MARÍA AUXILIADORA**

- Lic. en Bilingüismo Guaraní – Castellano
- Lic. en Trabajo Social
- Lic. en Psicología
- Lic. en Ciencias de la Educación

### **FILIAL SAN PEDRO DEL PARANÁ**

- Lic. en Psicología
- Lic. en Bilingüismo Guaraní – Castellano

### **FILIAL NATALIO**

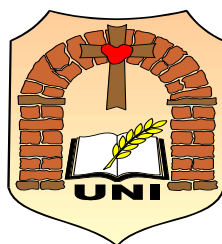
- Lic. en Ciencias de la Educación.
- Lic. en Psicología

### **FILIAL GENERAL ARTIGAS**

- Lic. en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemáticas
- Lic. en Ciencias de la Educación

La Facultad, ofrece además programas de Posgrados, tales como:

- Doctorado en Educación
- Maestría en Educación.
- Maestría en Psicología Clínica.
- Especialización y Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura.
- Especialización en Metodología de la Investigación.
- Diplomado: Elaboración de Proyectos Sociales con Comunidades Indígenas.
- Otros Cursos de Actualización y Capacitación: Redacción Práctica, Conversación en Lengua Guaraní, Lengua Portuguesa, Actualización en TIC`s aplicada.
- Se habilitó varios cursos, talleres, en distintas áreas de la formación docente.



---

# CUADROS ESTADÍSTICOS

---



**Estudiantes ingresantes por carrera de Grado y Filial**

<b>CASA MATRIZ - Encarnación</b>			
<b>CARRERA</b>	<b>M</b>	<b>V</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Lic. en Trabajo Social</b>	1	9	10
<b>Lic. en Lengua Inglesa</b>	6	3	9
<b>Lic. en Relaciones Internacionales</b>	18	14	32
<b>Lic. en Psicología</b>	4	23	27
<b>Lic. en Matemática</b>	4	7	11
<b>Lic. en Bilingüismo</b>	6	6	12
<b>Lic. en Ciencias de la Educación</b>	1	1	2
			103

<b>SAN PEDRO DEL PARANÁ</b>			
<b>CARRERA</b>	<b>M</b>	<b>V</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Lic. en Trabajo Social</b>	12	6	18

<b>NATALIO</b>			
<b>CARRERA</b>	<b>M</b>	<b>V</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Lic. en Ciencias de la Educación</b>	30	18	48

<b>CORONEL BOGADO</b>			
<b>CARRERA</b>	<b>M</b>	<b>V</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Lic. en Bilingüismo Guaraní Castellano</b>	4	11	15

**OBSERVACIÓN:** Esta cantidad de estudiantes son los que realizaron el Curso Probatorio de Admisión, no se han incorporado a los estudiantes que solicitaron convalidación de CPA, motivo por el cual se tendrá diferencia con la cantidad de estudiantes del siguiente cuadro.



## CUADRO ESTADÍSTICO ESTUDIANTIL TOTAL 2015

Cursos	SEDE - FILIALES													
	ENCARNACIÓN		SAN PEDRO DEL PARANÁ		NATALIO		CORONEL BOGADO		MARÍA AUXILIADORA		GENERAL ARTIGAS		TOTAL	
	V	M	V	M	V	M	V	M	V	M	V	M	V	M
1°	58	121	6	14	18	31	4	11	0	0	0	0	86	177
	<b>179</b>		<b>20</b>		<b>49</b>		<b>15</b>		<b>0</b>		<b>0</b>		<b>263</b>	
2°	28	73	1	7	3	3	3	16	16	28	4	4	55	131
	<b>101</b>		<b>8</b>		<b>6</b>		<b>19</b>		<b>44</b>		<b>8</b>		<b>186</b>	
3°	17	70	0	0	0	0	3	18	7	21	0	0	27	109
	<b>87</b>		<b>0</b>		<b>0</b>		<b>21</b>		<b>28</b>		<b>0</b>		<b>136</b>	
4°	9	56	6	25	0	0	2	8	0	0	8	4	25	93
	<b>65</b>		<b>31</b>		<b>0</b>		<b>10</b>		<b>0</b>		<b>12</b>		<b>118</b>	
TOTAL	112	320	13	46	21	34	12	53	23	49	12	8	193	510
	<b>432</b>		<b>59</b>		<b>55</b>		<b>65</b>		<b>72</b>		<b>20</b>		<b>703</b>	

- Referencias:**
- El color aguamarina corresponde a varones.
  - El color fucsia corresponde a mujeres.
  - El color verde corresponde a la sumatoria total de estudiantes por curso y Filial.
  - El color amarillo corresponde a la sumatoria total de estudiantes.

Alumnos **Matriculados** por carrera y Filiales

Ficha "Grupo 28 Universidades Nacionales"				
Cantidad de Alumnos				
Sede / Filial	Carrera	Matriculados		Total
		Varones	Mujeres	
Casa Matriz	Lic. en Bilingüismo Guaraní - Castellano	4	20	24
Casa Matriz	Lic. en Psicología	38	86	124
Casa Matriz	Lic. en Lengua Inglesa	7	11	18
Casa Matriz	Lic. en Relaciones Internacionales y Trabajo Social	61	154	215
Casa Matriz	Lic. en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemáticas	3	15	18
Casa Matriz	Lic. en Ciencias de la Educación	2	14	16
Coronel Bogado	Lic. en Trabajo Social	15	49	64
Coronel Bogado	Lic. en Ciencias de la Educación	0	5	5
Coronel Bogado	Lic. en Bilingüismo Guaraní - Castellano	0	1	1
General Artigas	Lic. en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemáticas	0	0	0
General Artigas	Lic. en Ciencias de la Educación	0	0	0
San Pedro del Paraná	Lic. en Bilingüismo Guaraní - Castellano	1	5	6
San Pedro del Paraná	Psicología	4	23	27
María Auxiliadora	Lic. en Bilingüismo Guaraní - Castellano	14	38	52
María Auxiliadora	Lic. en Psicología	0	0	0
María Auxiliadora	Lic. en Ciencias de la Educación	2	8	10
Natalio	Lic. en Ciencias de la Educación	9	20	29
Natalio	Lic. en Psicología (pasantía 5º año)	4	11	15
Natalio	Lic. en Ciencias de la Educación con Énfasis en Ciencias Sociales	0	8	8
<b>Total</b>		<b>162</b>	<b>468</b>	<b>632</b>

**ESTUDIANTES DE POSGRADO POR PROGRAMAS Y SEXO - ENCARNACIÓN**

Facultad	Curso	V	M
Humanidades	Doctorado en Educación	7	22
	Maestría en Ciencias del Lenguaje y Literatura	2	10
	Maestría en Psicología	2	15
	Maestría en Educación	4	15
	Habilitación Pedagógica	1	7
	Sub Total	16	69
	<b>TOTAL</b>		85

## EGRESADOS

<b>FICHA "E - Grupo 28 Universidades Nacionales"</b>						
<b>Ficha E- *Egresados</b>						
Facultad	Sede	Carrera	Cantidad de Egresados		Total General	
			Varones	Mujeres		
Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní	Casa Matriz	Licenciatura en Bilingüismo Guaraní - Castellano	2	8	<b>10</b>	
		Licenciatura en Lengua Inglesa	2	4	<b>6</b>	
		Licenciatura en Psicología con énfasis en Psicología Laboral	1	4	<b>5</b>	
		Licenciatura en Psicología con énfasis en Psicología Clínica	2	10	<b>12</b>	
		Licenciatura en Relaciones Internacionales	5	10	<b>15</b>	
		Licenciatura en Trabajo Social	0	16	<b>16</b>	
		Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en C. Básicas	0	2	<b>2</b>	
		Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemáticas	0	3	<b>3</b>	
		Licenciatura en C. de la Educación	0	3	<b>3</b>	
		Licenciatura en Tecnología Educativa	4	0	<b>4</b>	
		<b>TOTAL CASA MATRIZ</b>	<b>16</b>	<b>60</b>	<b>76</b>	
	María Auxiliadora	Licenciatura en Trabajo Social	3	3	<b>6</b>	
		Licenciatura en Psicología con énfasis en Psicología Laboral	1	3	<b>4</b>	
		Licenciatura en Psicología con énfasis en Psicología Clínica	0	2	<b>2</b>	
		<b>TOTAL MARÍA AUXILIADORA</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	
	Natalio	Licenciatura en Psicología con énfasis en Psicología Clínica	2	8	<b>10</b>	
		Licenciatura en Ciencias de la Educación	16	28	<b>44</b>	
		<b>TOTAL NATALIO</b>	<b>18</b>	<b>36</b>	<b>54</b>	
	San Pedro del Paraná	Licenciatura en Bilingüismo Guaraní - Castellano	3	16	<b>19</b>	
		<b>TOTAL SAN PEDRO DEL P.</b>	<b>3</b>	<b>16</b>	<b>19</b>	
	Gral. Artigas	Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemáticas	3	5	<b>8</b>	
		<b>TOTAL GENERAL ARTIGAS</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	
	Cnel. Bogado	Licenciatura en Trabajo Social	4	8	<b>12</b>	
		Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en C. Básicas	1	0	<b>1</b>	
		Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en C. Sociales	0	1	<b>1</b>	
		<b>TOTAL CORONEL BOGADO</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	
	<b>TOTAL EGRESADOS 2015</b>					<b>183</b>

Cantidad de **Funcionarios Administrativos - Académicos.**

Sede / Filial	Femeninos	Masculinos	TOTAL
Encarnación	17	9	26
Coronel Bogado	4	3	7
General Artigas	1	0	1
María Auxiliadora	1	1	2
San Pedro del Paraná	0	1	1
Natalio	1	1	2
<b>TOTAL</b>	24	15	<b>39</b>

Cantidad de **Docentes y Perfil Demográfico** de los docentes por sexo y grupo de edad.

Rango de edad de Docentes	Femeninos	Masculinos	TOTAL
18 a 30 años	15	6	21
31 a 40 años	52	17	69
41 a 50 años	51	25	76
51 a 60 años	30	12	42
Más de 60 años	15	8	23
<b>TOTAL</b>	163	68	<b>231</b>

03- CASA MATRIZ

<b>FICHA E –</b>				
<b>FICHA E – 2- PASANTÍAS REALIZADAS</b>				
<b>CARRERA</b>	<b>INSTITUCIÓN / EMPRESA</b>	<b>ÁREA</b>	<b>CIUDAD</b>	<b>CANT. DE PASANTES</b>
<b>Licenciatura en Psicología con Énfasis en Psicología Clínica y Laboral</b>	Ministerio de Defensa Pública	Clínica	Encarnación	3
	Gobernación de Itapúa – Secretaría de la Niñez y Adolescencia		Encarnación	1
	Hospital Distrital Carmen del Paraná		Encarnación	1
	CENADE		Encarnación	1
	Juzgado de Paz de Coronel Bogado		Encarnación	1
	CERESO		Encarnación	1
	Hogar de Niños Sagrado Corazón		Encarnación	1
	Secretaría Regional de Empleo	Laboral	Encarnación	3
	Manpower		Encarnación	1
	Intendencia de Coronel Bogado		Encarnación	1
	RR.HH. Gobernación de Itapúa		Encarnación	1
	Coop. Colonias Unidas – Hohenau		Encarnación	1
	Real Vidrios		Encarnación	1
	Consultoría González Paissan y Asoc.		Encarnación	1
<b>Licenciatura en Trabajo Social</b>	Fundación Divino Niño Jesús	Educación	Encarnación	2
	CODEMU (Consejería Municipal por los Derechos de la Mujer)	Educación	Encarnación	1
	Centro Abierto Color de Esperanza – Municipalidad	Social	Encarnación	2
	Ministerio de Defensa Pública	Social	Encarnación	1
	Municipalidad de General Artigas	Social	Encarnación	1
<b>Licenciatura en Relaciones Internacionales</b>	UNI – Sede Encarnación	Educación	Encarnación	5
	Sec. De Turismo – Turista Roga	Turismo	Encarnación	2
	Club de Campo Residencial Agua Vista	Recreación	Encarnación	1
	Banco Regional	Recursos Humanos	Encarnación	1
	Gobernación de Itapúa	Turismo y Deportes	Encarnación	2
	Coop. Colonias Unidas - Hohenau	Cooperativismo	Hohenau	1
	Municipalidad Cnel. Bogado	Municipal	Cnel. Bogado	1
<b>Licenciatura en Bilingüismo Guaraní - Castellano</b>	Escuela Básica N° 2432	Educación	Encarnación	2
	Colegio Técnico Nacional y Centro de Entrenamiento Vocacional	Educación	Encarnación	2
	Colegio Nacional de Encarnación	Educación	Encarnación	1
	Escuela Básica N° 5148	Educación	Encarnación	1
	Colegio Nacional San Cosme y Damian	Educación	Encarnación	1

## 02- SAN PEDRO DEL PARANÁ

<b>FICHA E -</b>				
<b>FICHA E – 2- PASANTÍAS REALIZADAS</b>				
<b>CARRERA</b>	<b>INSTITUCIÓN / EMPRESA</b>	<b>ÁREA</b>	<b>CIUDAD</b>	<b>CANTIDAD DE PASANTES</b>
Licenciatura en Bilingüismo Guaraní - Castellano	Colegio Nacional Capitán Nicanor Torales	Educación	San Pedro del Paraná	6
	Colegio Nuestra Señora de Caacupé	Educación	San Pedro del Paraná	6
	Escuela Básica N° 66 Enrique Solano López	Educación	San Pedro del Paraná	6
	Escuela Básica N° 894 San Miguel	Educación	San Pedro del Paraná	6
	Esc. Básica N° 297 Parroquial Subvencionada San Juan Bosco	Educación	San Pedro del Paraná	6
	Esc. N° 195 Leopoldo Ramos Giménez	Educación	San Pedro del Paraná	2
	Colegio Nacional Virgen de Caacupé	Educación	San Pedro del Paraná	2
	Colegio Técnico Agropecuario San Pedro Apóstol	Educación	San Pedro del Paraná	6
	Colegio Nacional María Auxiliadora	Educación	San Pedro del Paraná	2
	Colegio Nacional Luis Alberto Florentín Vigo	Educación	San Pedro del Paraná	2

## 01 – CORONEL BOGADO

<b>FICHA E -</b>				
<b>FICHA E – 2- PASANTÍAS REALIZADAS</b>				
<b>CARRERA</b>	<b>INSTITUCIÓN / EMPRESA</b>	<b>ÁREA</b>	<b>CIUDAD</b>	<b>CANTIDAD DE PASANTES</b>
Licenciatura Trabajo Social	Esc. N° 68 C.A. López – Grado Especial	Educación	Cnel. Bogado	1
	Esc. N° 700 Mcal. Francisco Solano López	Educación	Cnel. Bogado	1
	CODENI – Municipalidad de Cnel. Bogado	Social	Cnel. Bogado	2
	Registro Civil de las Personas	Social	Cnel. Bogado	1
	Esc. Tiburcio Bogado	Educación	Cnel. Bogado	1
	Esc. Básica N° 606 Mita Roga	Educación	Cnel. Bogado	4
	UNI – Filial Cnel. Bogado	Educación	Cnel. Bogado	2



---

# ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN

---





## “El grafema ‘g̃’ en el alfabeto guaraní, su permanencia o su eliminación”

<p>Ko tembiapo oñemopyendákuri ñemoñe’ẽ jesarekópe ha upéi oñehesa’ỹijo Ñe’ẽryru Guarani-Castellano Castellano-Guaraní rehegua, aranduka Guarani Ñe’ẽpukuaa ha Ñe’ẽtekuua rehegua, Kuatia’arandu ha aranduka guarani ñe’ẽ ñeporombo’e ha jeikuaa rehegua oñe’ẽva &lt;g̃&gt; rehe. Oñehesa’ỹijo rire kuatiakuéra ojejapókuri porandu ñe’ẽkuaapy rehegua guarani mbo’ehárape ha guarani mbo’ehararãme he’ivo hikuái hekoñemoĩ &lt;g̃&gt; jepyta térã jehekýi rehe guarani achegetýgui. Upe rire oñemohendákuri marandukuéra osẽva kuatiakuéra ñehesa’ỹijógui ha upéi oñeha’ãngaikuri marandukuéra osẽva porandu ñe’ẽkuaapýgui. Oñemohenda ha oñeha’ãngahai rire oñembojovake marandukuéra ipahápe oñemohu’ã hağua ha oje’e hağua mba’épa ojejapova’erã ñehesa’ỹijo rupi.</p> <p><b>Ñe’ẽ tekotevẽtéva:</b> ñehesa’ỹijo, achegety, ñembojovake, ha’ãngahai, tekoñemoĩ.</p>	<p>Este trabajo se realizó en base a una lectura detallada y posterior análisis de Diccionarios Guaraní-Castellano Castellano-Guaraní, libros de Fonología y Gramática Guaraní, Revistas y libros para la enseñanza-aprendizaje de la lengua guaraní relacionados a la &lt;g̃&gt;. Tras el el análisis documental se aplicó un cuestionario lingüístico a docentes de la lengua guaraní y estudiante de esta lengua acerca de su actitud hacia la permanencia o eliminación de la &lt;g̃&gt; en el alfabeto guaraní. Posteriormente, se sistematizaron los resultados obtenidos en el análisis documental y se describieron los resultados obtenidos en el cuestionario lingüístico. Luego del proceso de sistematización y descripción se discutieron las informaciones para finalmente concluir y recomendar en base al análisis que se realizó.</p> <p><b>Palabras claves:</b> análisis, alfabeto, sistematización, descripción, actitud.</p>
--	--

Tras la lectura y análisis de los documentos referentes al alfabeto guaraní, y más específicamente lo relacionado a la <g̃>, se encuentran diferentes posturas sobre su permanencia o eliminación del alfabeto guaraní.

Con este trabajo de análisis documental se observó que existen fundamentos valederos para que la <g̃> forme parte del alfabeto guaraní.

En el año 1950 se consideró que la <g̃> tiene un sonido especial, esta descripción encuentra su aval en otros autores que en su momento también describieron a esta letra con un sonido independiente que va más allá de un simple alófono.

Discutir la permanencia o eliminación de una letra debe ir más allá que el análisis fonético.

Zarratea (2002) expresa que el alfabeto guaraní es una combinación del abecedario castellano y el alfabeto fonético internacional, por lo tanto, existen otras letras que también deberían desaparecer del alfabeto guaraní si se toma en cuenta solo el aspecto fonético.

Otro aspecto que no se puede dejar de lado es la opinión de los profesores de lengua guaraní y los futuros profesores de lengua guaraní, qué piensan los mismos sobre la permanencia o eliminación de la <g̃>, porque son ellos los que llevan y llevarán adelante la enseñanza de esta lengua, por lo que se considera fundamental escucharlos, y no solo escucharlos, sino considerar como válidos las opiniones que den.

En los resultados del cuestionario lingüístico aplicado, una mayoría prefiere que la <g̃> permanezca en el alfabeto guaraní, esta situación da indicio de que el cambio puede impactar en forma negativa en los especialistas y usuarios de la lengua guaraní.

Atendiendo las instituciones formadoras de la lengua guaraní y las demás instituciones que introducen la lengua guaraní como materia instrumental dentro de una carrera o grado, más los estudiantes egresados del sistema educativo bilingüe del Paraguay desde 1998, se podrá encontrar millones de paraguayos que se han formado en la comprensión y expresión oral y escrita de esta lengua con el alfabeto actual.

Un cambio de este alfabeto buscando excluir la <g̃> podría convertirse en un motivo más para que muchos paraguayos se expresen en forma negativa hacia la enseñanza y aprendizaje de la lengua guaraní, y esta negativa, no solo puede afectar a la gente común, sino a las mismas autoridades que tienen en sus manos tomar las decisiones sobre las políticas educativas y lingüísticas en el Paraguay.

Está muy bien que la Academia de la Lengua Guaraní tome las decisiones acerca de la normativa ortográfica porque es una atribución que legalmente le corresponde, pero también es importante escuchar a los diferentes actores que hacen a la lengua guaraní porque son finalmente quienes tienen a su cargo la supervivencia de esta lengua, y los verdaderos dueños de la lengua, por lo que de ninguna manera se debe menospreciar sus opiniones, por lo tanto, recomiendo organizar Seminarios, Foros y/o Congresos, y explicar claramente cualquier cambio o introducción que se quiera hacer al alfabeto de una manera abierta y participativa.

La exclusión de una letra de un alfabeto no debe ser una tarea hecha con cierta prisa por el impacto lingüístico, cultural, educativo y social que eso puede implicar. Y se reitera una vez más “la lengua guaraní más que nunca necesita sumar y no restar”.

Por todo lo mencionado anteriormente se concluye que la <g̃> debe permanecer en el alfabeto guaraní.

**Autor:** Dionisio Fleitas Lecoski

**Grado Académico:** Magíster en Lengua y Cultura Guaraní. Magíster en Ciencias del Lenguaje y la Literatura.



---

# ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN

---



## **1. Estudio Etnográfico de la comunidad Tapy Savy de la Localidad de Itapúa Poty**

El grupo integrado por los docentes: Dr. Antonio Kiernyezny Rovate por la asignatura Metodología de la Investigación II y la Lic. Karina Lagrave Servín por Antropología Cultural y Sociología, con un grupo de 28 estudiantes de la carrera Licenciatura en Bilingüismo Guaraní – Castellano, desarrollaron el Proyecto “Estudio Etnográfico de la comunidad Tapy Savy” en el cual el día sábado, 21 de marzo, se realizó la visita a la Comunidad de Tapy Savy, parcialidad Mbya Guaraní de Itapúa Poty.

El objetivo del proyecto fue investigar e identificar una clara conciencia del “ñandereko”, de pertenecer a un mundo cultural en el que se valora la diversidad y se logran crecientes aspectos de caracterización e identificación cultural con el reconocimiento de pertenencia a un mundo pluriétnico y pluricultural para orientarlos de ese modo hacia una sociedad más integrada.

Como cierre del proyecto se procedió a la entrega de prendas de vestir y víveres al líder de la comunidad, agradecimiento por parte de la comunidad y un compromiso de apoyo constante por parte de la Universidad como: la cedulación de niños, ropas para niños, calzados y víveres.

En conclusión surgieron las siguientes ideas de trabajos de extensión: Otra visita a la comunidad con materiales didácticos y ropa para niños, elaborar proyectos productivos para su autosustento.



## **2. “Formando jóvenes útiles a sí mismos y a la comunidad”**

El presente proyecto se llevó a cabo con jóvenes de la ciudad de Coronel Bogado y Encarnación, entre ellos estudiantes de la Facultad de Humanidades, la responsable del proyecto fue la Dra. Dolly Sosa, en conjunto con 150 jóvenes capacitados como agentes multiplicadores, logrando así realizar diversas actividades enmarcadas desde el mes de marzo a diciembre.

Entre los resultados más destacados, los docente de la comunidad educativa han manifestado que los jóvenes realizan sus actividades de prevención con creatividad y liderazgo además de demostrar conocimiento y planificación en todas las actividades, llegando así cada joven a identificar niños con diversos tipos de problemas, familiares, emocionales, cognitivos; que ellos a su vez le hacen de guía y tutor haciendo apoyo escolar en caso de necesidad y derivando a los departamentos técnicos o a los consultorios de la UNI así como también a los centro de atención integral en caso que necesite seguimiento, se ha podido identificar a través de este proyecto muchos niños que sufren de maltrato en el barrio beneficiario.

Total de beneficiarios del proyecto: 150 jóvenes que actúan como agentes multiplicadores, que a su vez han llegado a 500 niños en forma grupal y a 70 niños en forma individualizada que necesitaban atención personalizada.



### 3. “Formando jóvenes y docentes útiles a sí mismos y para la Sociedad”- 2015

El presente proyecto, fue elaborado en respuesta a una necesidad imperiosa de la Institución Educativa “Colegio Nacional Yacretá” del Barrio San Pedro de la ciudad de Encarnación, de la inmensa cantidad de jóvenes que por razones de desarraigo han sido reubicados por la Entidad Binacional Yacretá.

La responsable de dicho proyecto fue la Dra. Dolly Sosa en conjunto con la coordinación del Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní y se ejecutó desde el mes de marzo.

Algunas actividades que se desarrollaron fueron; Organizar grupos según habilidades y capacidades de cada beneficiario, elaborar y establecer un plan de acción, teatro, prácticas deportivas y actividades lúdicas.

El objetivo principal del proyecto fue crear espacios de capacitación desde la Universidad Nacional de Itapuá, donde los jóvenes aprendan a mejorar su conocimiento y puedan replicar con sus pares, además de apoyar a los niños más vulnerables de la Institución Educativa.

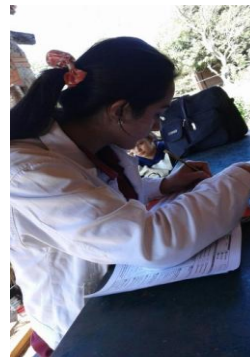


#### **4. “Prevención Primaria de la Salud”**

En el marco del proyecto “Prevención Primaria de la Salud” se llevó a cabo varias actividades con apoyo de los alumnos de Psicología y Trabajo Social entre los meses de marzo a noviembre del año 2015.

Entre las actividades realizadas fueron: visita domiciliaria, atención médica, cedulación, talleres de prevención según las necesidades y realidades de cada barrio de Encarnación y Coronel Bogado atendiendo los objetivos del proyecto.

Según informes estadísticos se ha logrado beneficiar a través de las actividades de extensión universitaria con el proyecto de prevención primaria a 840 familias de Coronel Bogado y Encarnación.



#### **5. Proyecto de intervención comunitaria “UNI apuesta a la juventud” – 2015.**

El presente proyecto abordó la prevención, promoción, asistencia primaria de la salud mental y la labor solidaria, por los acontecimientos actuales de relocalización, cambios climáticos, entre otros, que genera la construcción de la Hidroeléctrica Yacyretá, el mismo fue desarrollado en la ciudad de Coronel Bogado, la responsable fue la Dra. Dolly Sosa.

Las actividades se desarrollaron desde el mes de marzo a diciembre y fueron: Presentación de los Proyectos comunitarios, capacitación en habilidades psicosociales para la puesta en marcha del trabajo de campo, formación de grupos para la participación dentro del proyecto, selección de los temas a ser tratados en los proyectos breves que fueron presentados en los centros comunitarios, instituciones educativas, barrios de los diferentes distritos de la ciudad. Se logró fortalecer la educación en las prácticas de los servicios e intervención efectiva como agente de cambio social, los alumnos se sintieron importantes, brindando sus talentos, conocimientos y habilidades a los miembros de las comunidades, fomentar el desarrollo biopsicosocial desde las instituciones, afianzando a través de las prácticas de los valores de laboriosidad, solidaridad, responsabilidad, respeto confidencialidad, escucha activa, tolerancia y trabajo en equipo.

Además se brindó servicios de educación vocacional utilizando métodos y técnicas avanzadas en el ámbito (beneficiarios doscientos jóvenes).



## 6. Niño Feliz, Juventud saludable

El Proyecto “Niño Feliz, Juventud saludable” abordó la promoción y la salud preventiva de sustancias psicoactivas, con los niños de la Escuela Básica N° 113 Tiburcio Bogado y adolescentes del Colegio San José. La responsable del Proyecto fue la Dra. Dolly Sosa, en coordinación con el Departamento de Extensión e Investigación, las actividades de este proyecto se desarrollaron desde el mes de marzo a diciembre.

Los objetivos del Proyecto fueron: Promocionar la salud preventiva en el consumo de sustancias psicoactivas, fortalecer el conocimiento de los niños, niñas y adolescentes acerca de los diferentes tipos de drogas, explicar sobre los componentes de droga y los efectos que producen en la salud, incentivar a los adolescentes que practiquen actividades recreativas.

Con el proyecto fueron beneficiarios del proyecto: 49 niños, 55 niñas y 72 jóvenes.



## 7. Presentación del III Concurso Nacional de Ensayo y I Concurso Nacional de Dramaturgia.

En la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, el día 8 de mayo, se llevó a cabo la presentación oficial del Primer Concurso Nacional de Dramaturgia “Mercedes Jané” y del Tercer Concurso Nacional de Ensayo “Rafael Barret”.

La actividad, de acuerdo a lo indicado por el coordinador, Mg. Dionisio Fleitas; fue organizada por la Universidad Nacional de Itapúa, a través de la Facultad de Humanidades; la

Secretaría Regional de Cultura de la Gobernación, a cuyo cargo se encuentra el Abg. Marcos Gabriel Leguizamón; y la coordinación de la Secretaría de Políticas Lingüísticas de nuestro país.

Estuvieron presentes, la Mg. Cristina Madrazo de Ojeda, Secretaria Departamental de Educación de la Gobernación de Itapúa, institución que ha apoyado el taller bilingüe.

Momento Multilingüe: teniendo en cuenta, la presencia masiva tanto de directivos, docentes, alumnos de la Facultad de Humanidades y de otras instituciones, se tradujo un determinado modelo de ensayo, del guaraní al castellano, al portugués, al aimará y al inglés, con la coordinación de especialistas de dichas lenguas.



## **8. Conferencia sobre Introducción a los Fundamentos de las Relaciones Internacionales.**

El centro de estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní; organizó una Conferencia sobre Introducción a los Fundamentos de las Relaciones Internacionales.

El mismo fue aprobado por el Consejo Directivo y luego desarrollado, el día lunes 4 de mayo del corriente año.

Fue disertante, el Prof. Mg. Hugo Alberto Duarte, Licenciado en Ciencias Políticas, con estudio de Maestría en Historia del Paraguay, es consultor e investigador de temas sociales, históricos y políticos, miembro de la Academia de Estudios Historiográficos del Paraguay y asesor de Comisiones del Parlasur.

La actividad se desarrolló con éxito, tanto por la calidad del disertante, como igualmente por el público constituido por estudiantes de la Facultad de Humanidades e interesados de otras Carreras.





## 9. Curso de español y cultura paraguaya para extranjeros

Desde marzo a junio se desarrolló el primer curso de español y cultura paraguaya para extranjeros, dirigido a los estudiantes de Movilidad asignados a la Universidad Nacional de Itapúa.

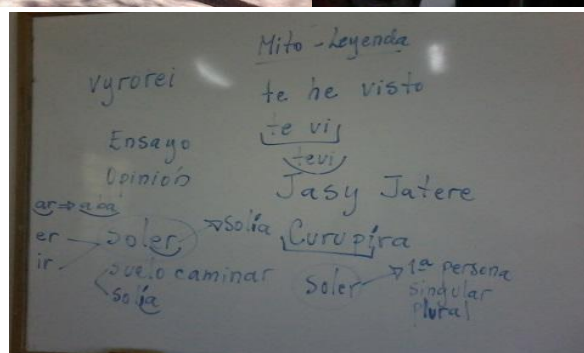
La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní ofreció este curso con la finalidad de insertar efectivamente a los estudiantes extranjeros que cursan estudios en la UNI. El mismo estuvo a cargo de la Lic. Mirtha Lugo y coordinado por el Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades. Dicho curso incorporó componentes culturales en curso de inmersión: arte, sociología, análisis de medios, historia, geografía, economía, literatura, tradiciones, con el objetivo de desarrollar competencias comunicativas y lingüísticas básicas en Lengua Española.

Se llevaron a cabo actividades como:

Visitas a lugares de interés: mercado, circuito comercial, cine, recitales, museos, muestras artísticas, encuentros en restaurantes (cocina regional), zoológico, ruinas jesuíticas, hoteles, instituciones educativas.

Exploración de la web para el aprendizaje de vocabulario, como así también redacción de textos breves para desarrollar la habilidad escrita: “El diario de la semana”, presentación de textos breves para su análisis, comprensión y posterior elaboración por parte de los estudiantes considerando sus contextos y experiencias.

Como resultado se puede destacar la predisposición de los interesados para el aprendizaje de la lengua, así como su responsabilidad en la participación para el desarrollo del mismo. El curso se enfocó a las necesidades lingüísticas de los participantes y se logró cumplir con los objetivos solicitados.



## **10. Proyecto de intervención socio-educativa en la Comunidad de Kambay**

En el mes de abril del 2015, en la Comunidad de Kambay, de la Etnia Mbya Guaraní de Jesús; se cumplió la visita de una comitiva compuesta por docentes y estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

El grupo estuvo encabezado por la Prof. Dra. Carmen Luz Rivas Martínez y la Dra. Diana Rotela, así mismo los alumnos del 2º curso de la carrera de Psicología, con el acompañamiento del Supervisor Pedagógico Indígena Germán Ayala y el Coordinador departamental Celso Ramírez Rolón.

El objetivo fue obtener datos generales de la población, organización cultural y económica, debilidades y fortalezas de la comunidad, y ver la posibilidad de crear otros proyectos para colaborar con la problemática de esa Comunidad.

Entre las actividades de los visitantes se destacan la observación de la sala de clase de los niños de la comunidad, la entrevista con el líder de la comunidad, sobre datos generales de la población, organización cultural y económica, debilidades y fortalezas de la comunidad.

Entre las necesidades, se puede indicar que requieren de la cedulación de niños, ropas, calzados y víveres. Uno de los graves problemas por los cuales atraviesa dicha comunidad es que el terreno donde se asienta la aldea no es apta para la agricultura.

La comitiva de la Facultad de Humanidades, procedió a la entrega de muebles, materiales didácticos y víveres al líder de la comunidad.



## **11. Homenaje artístico, instructivo y cultural a las Madres y Padres del Hogar de Ancianos Santa María**

Estudiantes de Intercambio provenientes de universidades de Brasil y Bolivia, estudiantes del 3º y 4º curso de la Carrera Licenciatura en Bilingüismo Guaraní- Castellano de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, conjuntamente con estudiantes del 2º curso de la Carrera Técnico Superior en Orden y Seguridad del Colegio de Policía “Sgto. Ayte. José Merlo Saravia” Filial N° 2, realizaron un homenaje artístico, instructivo y cultural a las madres y los padres del hogar de ancianos Santa María. El objetivo fue compartir con las personas alojadas en el hogar, brindándoles afecto, cariño, alegría, un espacio de recreación y

embellecimiento y por sobre todo, cumplir con uno de los postulados de la Institución, la responsabilidad social.

Este proyecto en conjunto abarcó dos etapas, la primera, que fue desarrollada el viernes, 22 de mayo, consistió en la visita al Hogar Santa María, donde se dialogó con los directivos y los ancianos/as, igualmente se realizaron limpiezas de patio y dependencias del lugar. También se desarrolló un momento instructivo por parte de los estudiantes del Colegio de Policía: Normas de seguridad en el Hogar y se recabó algunos datos referentes a los abuelitos y a las abuelitas, que fueron brindados por la Hermana Ana Acosta, Directora de dicha entidad.

Acompañaron a los estudiantes de Policía el Oficial 2do O S Víctor Rodas, instructor de la referida institución policial y a los docentes de Humanidades, la Lic. Alicia Martínez, Profesora de ambos grupos de estudiantes y Jefa del Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades.

El viernes, 29 de mayo, se efectuó una nueva visita al Hogar Santa María. En la oportunidad se ejecutaron las siguientes actividades: homenaje por el día del Padre y de la Madre; limpieza y arreglo del predio, corte, tintura de pelo, peinado, corte y pintura de uñas a las abuelitas, corte de uñas, corte y teñido de cabello a los abuelitos. Se incluyeron también la limpieza y lustrado de zapatos, rasurado de barbas y bigotes, limpieza de cutis, retoques con polvo, sombra y labiales (damas), ornamentación del lugar, preparación de mesa para refrigerio a la media mañana. Posteriormente se desarrolló un acto artístico y cultural con danzas, canciones, dramatizaciones y proyecciones.

Para el cierre se hizo entrega de obsequios y tarjetas a cada uno de los abuelos y abuelas del Hogar Santa María y sorteo de premios entre los/as abuelitos/as.



## **12. Disertación sobre Modelo de Naciones Unidas de la UNI**

El día 18 de mayo de 2015, en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa (UNI) se realizó la disertación sobre Modelo de Naciones Unidas de la UNI (MNUUNI), que estuvo a cargo de la Dra. Lucila Bogado de Scheid, Directora General Académica de Investigación y Extensión de la UNI. La actividad fue organizada por la RRII Group y auspiciada por la Cooperativa Universitaria Encarnación.

El Modelo de Naciones Unidas consiste en una simulación de los diferentes órganos de la Organización Internacional: Asamblea General, Consejo Económico y Social; y Consejo de Seguridad, para estudiantes del nivel universitario.

El objetivo de la disertación fue dar a conocer todo lo relativo al Modelo de Naciones Unidas, con miras al II Modelo de Naciones de la Universidad Nacional de Itapúa, realizado tres días posteriores, los días 21 y 22 de mayo en la Sala de Sesiones de la Junta Departamental de la Gobernación de Itapúa. Además de capacitarse sobre temas de política internacional y sobre el funcionamiento de Naciones Unidas los participantes adquirieron una visión amplia del mundo en donde desarrollan sus vidas. Este ejercicio impulsa a conocer: Las preocupaciones y esperanzas de la gente en las diferentes regiones del mundo; la forma en que el trabajo de Naciones Unidas puede mejorar la vida de la gente; las herramientas reglamentarias y la actitud necesaria para reforzar la cooperación internacional y los mecanismos para alcanzar consensos y resolver diferencias por medios pacíficos, así como la importancia de la negociación y la tolerancia.

Como resultados se puede mencionar una gran participación de jóvenes comprometidos de la ciudad, la región y el país, con el fin de desarrollar actitudes y aptitudes en la discusión y asunción de posturas críticas sobre los principales problemas que se han afrontado en el mundo en el paso de la historia y la actualidad global. De la primera experiencia participaron 34 alumnos de la Facultad de Humanidades y 1 estudiante de la Facultad de Ingeniería.

El programa a más de posibilitar un encuentro de los jóvenes abre el camino al liderazgo, el enriquecimiento cultural producto del aprendizaje en base a un amplio programa de debate que engloba posiciones políticas, derechos humanos, situaciones económicas, doctrinas religiosas y autodeterminación de las naciones; coopera con el desarrollo de una mentalidad abierta y de prioridad pacífica por parte de los participantes, quienes buscan de manera asertiva cumplir sus objetivos, estableciendo en los lineamientos académicos de MNUUNI situaciones de importancia que son motivo de discusión a nivel mundial.



### **13. Curso de Portugués.**

Desde el mes de marzo a julio se desarrolló el Curso de Lengua y Cultura Portuguesa, por los estudiantes Bruna de Souza estudiante de la Universidad Estadual Paulista “Julio De Mesquita Filho” y Vinicius Ribeiro, estudiante de la Universidad Federal de San Carlos, ambos estudiantes de intercambio provenientes de universidades de Brasil. Cabe destacar que este curso, fue totalmente gratuito, fue propuesto por los estudiantes de intercambio junto a la Dra. Gloria Arias, Directora Académica y se desarrolló en el marco del Programa de Movilidad AUGM, bajo la coordinación del Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

Culminaron con éxito y con excelentes calificaciones, 27 estudiantes, quienes manifestaron su contento y agradecimiento para los instructores y a la Facultad de Humanidades por brindarles este espacio de formación.



### **14. Desarrollo de habilidades prácticas en el proceso de intervención en la Escuela “Luz para las Naciones”**

Proyecto de extensión- intervención presentado y aprobado en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, en este contexto las docentes MSc. Nancy Carolina Godoy, Mg. Nancy Noemí Lysak, Lic. Mariana Figueredo y Lic. Lourdes Garay han elaborado el proyecto a fin de que los alumnos/as del 4º año de la carrera de Psicología con énfasis en Clínica, transfieran lo aprendido, el proyecto se ejecutó en el Barrio Ita Paso, distante a unos kilómetros de la ciudad de Encarnación, específicamente en la Escuela “Luz para las Naciones” Institución Educativa que alberga a niños, niñas y adolescentes del Barrio. En este espacio social y cultural convergen varias tipologías de familiares, desde las nucleares hasta diferente tipo de disfuncionales: monoparental, separados, en concubinato y otros. La necesidad del proyecto respondía de una problemática social de maltratos a niños, abuso y violencia, y se consideraba necesaria su intervención, para buscar y brindar alternativas a la Institución Educativa en el abordaje y la intervención de estos temas. La duración del proyecto fue de 5 meses, desde el mes de junio hasta octubre del 2015, las etapas del mismo se caracterizaron en las evaluaciones psicológicas a niños, niñas para la detección de casos, y posteriormente en primeras intervenciones a través de diferentes propuestas psicoterapéuticas

basadas y centradas en EMOCIONES. Esto propició nuevos desafíos para el año próximo, configurando así modelos de intervención acordes a la problemática visualizada en este contexto social.

El tipo de intervención responde al modelo IAP, se opta por esta metodología de corte cualitativo, porque más que una actividad investigativa es un proceso educativo de autoformación y autoconocimiento de la realidad.



### **15. Proyecto de Inclusión Social de Personas con Discapacidad al Programa Tekoporã.**

Proyecto en conjunto entre la Universidad Nacional de Itapúa, la S.A.S. y la Gobernación del Departamento de Itapúa.

En el acto de presentación habló la Dra. Rosa María de Cuella, Directora de la Sede, seguidamente el Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad de Humanidades. Así mismo tuvieron participación el Concejal Departamental, Juan Ramírez, la Lic. Marcela Sanabria, por la Secretaria de Acción Social; el Abg. Federico Vergara, Presidente de la Junta Departamental; el Lic. Nelson Ramírez, Director del Hospital de la ciudad de Coronel Bogado; el Dr. Juan Ángel Villalba y quien oficia de nexo entre la UNI y la EBY, el ex Gobernador de Itapúa Juan Lorenzo Ramírez.

De acuerdo a lo informado por la Dra. Rosa María de Cuella, con la implementación por primera vez en esta ciudad, del programa Tekoporã, se tratará de ir solucionando la problemática indígena y la asistencia a las personas con discapacidad. Dicho programa tiene en sus planes, la erradicación de la extrema pobreza en nuestro país.



**Los objetivos fueron:**

- ✓ Brindar la posibilidad de acceso a las personas con discapacidad al beneficio que otorga el **Programa Tekoporã** de la SAS.
- ✓ Propiciar el trabajo conjunto de la UNI con otras instituciones para el beneficio social inclusivo, con la participación activa del sector estudiantil.
- ✓ Favorecer el trabajo colaborativo como medio de desarrollo social y creación de escenarios para el logro de estado de bienestar.
- ✓ Consolidar la teoría y práctica en la formación de los estudiantes

Con este proyecto se ha puesto en práctica la intervención de los estudiantes de la Carrera de Trabajo Social, en el relacionamiento social en campo con las personas, en la detección real de las problemáticas existentes en el área social y más particularmente a las afectadas con discapacidades severas y en condiciones vulnerables.

El resultado ha sido altamente valorado por los estudiantes y docentes, quienes han tenido un contacto muy cercano con el entorno social.

Se han relevado datos de más de 150 personas con discapacidad severa, cuyo censo y listado fue elevado a la SENADIS a través de la SAS, para su verificación y análisis correspondiente. Fueron responsables de la implementación del proyecto la Dra. Rosa María Vallejo de Cuella, Lic. Marcela Sanabria, Lic. Bernarda Cano de Marecos, Lic. Nora Elisa Rojas Cohene.



## **16. Jornada de actualización diagnóstico clínico en salud mental y manejo del DSM-5 en Humanidades**

La Jornada de Actualización: Diagnóstico Clínico en Salud Mental y manejo del DSM-V se desarrolló en la Facultad de Humanidades, campus Encarnación. Fue organizada por la Mg. Carolina de Montañez; Lic. Mariana Figueredo, conjuntamente con estudiantes del 4º curso de la Carrera Licenciatura en Psicología Clínica.

En la oportunidad disertaron la Psicóloga Clínica María Celeste Airaldi; el Dr. en Psicología Marcelo Panza; la Dra. en Psicología Olivia Gamarra. Todos miembros de la APA; y Celeste Airaldi, representante del Albert Ellis Institute de New York en América Latina. Los disertantes transmitieron a los presentes conocimientos de vanguardia, sobre terapias basadas en evidencia científica.

Más de 90 profesionales de la comunidad y estudiantes asistieron a esta importante convocatoria de actualización.



## **17. “Educación racional emotiva”**

Proyecto presentado por la Lic. Mariana Figueredo y aprobado por el Consejo Directivo de la Facultad de Humanidades, los destinatarios fueron los/las niños/as es el Hogar Mitã Róga, ubicado en el Distrito de Cambyretá, que pertenece a la Fundación Benéfica “Virgen de Valvanúz” de España; la misma tiene su sede central en Cádiz y actualmente constituye su centro en el sur del Paraguay, específicamente en el distrito de Cambyreta, sobre ruta 14.

Las encargadas del Hogar Mitã Róga, son las hermanas de la denominada “Pequeña Compañía de Jesús”. Son 25 niños y niñas que habitan el Hogar, con el proyecto se buscó dar soluciones a la problemática de inhalación de la cola de zapatero, abusos, explotación laboral o sexual.

Otros de los objetivos fueron: modificar los pensamientos y en consecuencia las emociones de cada uno, la mejoría del auto-concepto y los mecanismos de afrontamiento, la reducción de la impulsividad, el aumento de la tolerancia a la frustración, la reducción de la ansiedad, las reducciones de los pensamientos irracionales, de la ansiedad ante los exámenes, y el desarrollo del control de los impulsos. Fueron responsables de la ejecución de las diversas actividades, la Lic. Mariana Figueredo, responsable del Proyecto y las alumnas del segundo año de la carrera de Psicología, Gloria Páez, Magalí García y Nidia Solis.





## **18. Evaluación Neuropsicológica y Maduración Visomotriz a niños y niñas del 1er grado de la Escuela Mcal. Francisco Solano López de Coronel Bogado**

La Lic. Mariana Figueredo, docente extensionista de la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, desarrolló un proyecto consistente en la “Evaluación Neuropsicológica y Maduración Visomotriz a niños y niñas” dirigido a alumnos del primer grado de la Escuela Mcal. Francisco Solano López, de la modalidad de jornada extendida, implementada por el MEC por primera vez en Itapúa.

La actividad se realizó con apoyo de un equipo de estudiantes de la Facultad de Humanidades, la Directora y padres de familia de dicha escuela. El Proyecto se ejecutó el 25 de setiembre del corriente año.

La importancia de la neuropsicología infantil radica en la necesidad de prevenir e identificar los signos neurológicos que acompañan a los niños con dificultades de aprendizaje.

Se ejecutó en vista a la necesidad de directivos y docentes de contar con un perfil del nivel de desarrollo de los niños en las diferentes capacidades neuropsicológicas como el lenguaje, aprendizaje y memoria para así conocer cuáles son las principales dificultades y poder programar planes adaptados a las necesidades de los niños, así como también identificar aquellos casos que puedan ser susceptibles de intervenciones específicas por profesionales psicólogos, neuropsicólogos, neurólogos, psicopedagogos o psiquiatras.

Los objetivos del proyecto fueron: Evaluar el nivel de desarrollo visomotriz de los niños del primer grado del programa de jornada extendida. Evaluar a través de pruebas neuropsicológicas las capacidades de desarrollo verbal, desarrollo no verbal y desarrollo global de los niños.

Para finalizar con el proyecto se realizaron las correcciones de cada una de las evaluaciones con un informe individual por cada niño, y fueron entregados a la Directora de la Escuela y a los padres de familias a fin de que estén en conocimiento de los resultados de las pruebas realizadas a cada alumno.



## **19. Humanidades, presente en la Expo Carreras CREE 2015.**

La Universidad Nacional de Itapúa, a través de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, estuvo presente en la Expo Carreras CREE 2015, la misma ofreció el servicio de aplicación de test de intereses ocupacionales, el cual con total éxito se desarrolló en el Polideportivo del Centro Regional de Educación Gral. Patricio Escobar el día 20 de octubre desde las 08:00 a 17:30 horas. El servicio fue brindado por el Departamento de Extensión e Investigación de Humanidades, en colaboración de una psicóloga y de un grupo de estudiantes de la Carrera de psicología.

Consistió en la aplicación y evaluación de los test de intereses ocupacionales a más de 200 estudiantes de Educación Media, quienes luego de cinco minutos ya pudieron acceder a los resultados de los instrumentos administrados.



## **20. Curso – Taller de elaboración de documentos en Lengua Portuguesa**

La Prof. Mg. Daniela Gaeta Ríos, profesional de trayectoria internacional, desarrolló en la Facultad de Humanidades, en cuatro sesiones presenciales y varias a distancia, el Curso-Taller de elaboración de documentos laborales en Lengua Portuguesa.

Participaron del mismo, 17 estudiantes provenientes de distintas Facultades de la UNI como de otras instituciones.

Los estudiantes que gratuitamente fueron capacitados para adquirir destrezas y habilidades en la redacción de documentos laborales en portugués, recibieron sus respectivos certificados.

El acto clausura se llevó a cabo el martes 17 de noviembre en horas de la tarde. Asistieron a la ceremonia, el Vicedecano de la Facultad de Humanidades, Prof. Dr. Oscar Galeano, la Lic. Alicia Martínez, Jefa del Departamento de Extensión e Investigación y la Lic. Romina Sanguina, Secretaria de la misma dependencia de la Facultad de Humanidades.



## 21. Curso de ajedrez

El instructor del curso, el Abg. Marcos Chudyk, ha fundamentado que se ha demostrado científicamente que el ajedrez previene el Alzheimer, desarrolla nervios sólidos y muchísimas otras habilidades psicomotrices, en virtud a ello, desarrolló clases de ajedrez dirigidos a los estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní e interesados en general, desde el mes de abril, los días jueves, de 16 a 18 horas, hasta el jueves 29 de octubre.

Los objetivos del mismo que fueron en una primera etapa: Entrenar a los estudiantes de la Facultad de Humanidades para enseñar ajedrez. Y en una segunda etapa: Enseñar a los residentes del asilo de ancianos una actividad lúdica e Integrar a los estudiantes en la realidad social de los residentes del asilo de ancianos. Todos los participantes accedieron a sus correspondientes certificados de participación.





---

# ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN

---



## 1. Taller de redacción de Artículos Científicos

Desde el Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se desarrolló el Taller de Redacción de Artículos Científicos destinados a Docentes y Estudiantes tesistas de grado y posgrado de la Facultad de Humanidades e interesados en general. La capacitación de carácter gratuito, se desarrolló en tres sesiones presenciales, tuvo una carga horaria de 20 horas académicas: lunes 17, 24 y 31 de agosto de 2015; De 16:00 a 18:00.

Los objetivos del taller fueron conocer las características esenciales de un artículo científico; demostrar habilidades en la redacción de un artículo científico; y valorar la importancia de la publicación científica en la formación del profesional universitario. Las instructoras fueron las profesoras Mg. Victoria Samolukievich y Mg. Mirtha Lugo.



## 2. Taller de Currículo por competencia

La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, desarrolló el curso taller sobre la forma de enseñanza que tiene como punto de mirada al alumno y a la alumna universitaria en todo su contexto, desde el mismo día de inicio de sus actividades de clase hasta la culminación de su carrera.

Tuvo a su cargo dicho taller, el Mg. Carlos Garay, Jefe de Planificación de la Secretaria de Políticas Lingüísticas de nuestro país. En la apertura estuvo el Dr. Antonio Kiernyезny, Decano de la Facultad de Humanidades y una cantidad muy interesante de profesionales ávidos de conocimientos.

Se trata de un diseño curricular en base a competencias y tiene como contexto la globalización de los saberes.

Sus objetivos, es la mira del estudiante universitario, el foco de búsqueda es el estudiante y su aprendizaje con vistas a la necesidad de aumentar la empleabilidad de sus saberes. Entre sus propósitos el Currículo por Competencia es establecer un perfil de egreso de calidad.



Con el curso se logró una capacitación a más de 20 docentes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní y de docentes provenientes de otras instituciones de la comunidad.

### **3. Curso de Oratoria en Coronel Bogado**

El Curso de Oratoria, se desarrolló en el mes de abril, en la Sede de la UNI de la ciudad de Coronel Bogado.

Los beneficiarios directos del curso han sido alumnos de la ciudad de Coronel Bogado y Fram.

Dicho curso tuvo lugar mediante una solicitud realizada por la Comisión Especial de Cultura de la ciudad de Coronel Bogado, la misma fue presentada por el Dr. Félix Ayala, Consejero de la Facultad de Humanidades y aprobada por el Consejo Directivo de la Unidad Académica.

Participaron además autoridades de la comunidad: Concejales y la Vicepresidenta de la Comisión Especial.

Así mismo se recibió apoyo de la Cooperativa Universitaria, en cuya representación estuvieron el Presidente del Comité Local, Lic. Martín Toledo y el miembro de dicho Comité, el Lic. Hugo Kovalenco.

Fue instructor, el Prof. Oscar Galeano, Vicedecano de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

El objetivo principal fue la de capacitar a estudiantes e interesados en oratoria. .



### **4. Curso de actualización en Metodología de la Investigación Social**

Desde el mes de abril a octubre del año 2015, se desarrolló el denominado Curso- Taller de Actualización en Metodología de la Investigación Social, que contó con una cantidad de 60 participantes.

El mismo tuvo lugar en dependencias de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, los instructores fueron los Doctores Antonio Kiernyezny y Félix Ayala.

El Objetivo del Curso fue generar espacios de formación continua en Investigación Social. Asistieron docentes, tesistas, jóvenes investigadores, estudiantes de distintas carreras y varios interesados de la comunidad.



## **5. Taller de aplicación de Normas APA y elaboración de presentaciones para defensa de Tesis**

El jueves 17 de setiembre, se llevó a cabo en el Aula de Posgrado de la Facultad de Humanidades, el segundo taller de apoyo a los tesistas de las distintas Carreras de la citada Unidad Académica, incluyendo los de Casa Central como de filiales. Este taller fue aprobado por el Consejo Directivo, el mismo fue desarrollado por la Dra. Vanesa Arevalos, Encargada de CRIUNI y docente de la Facultad de Humanidades. En los encuentros fueron desarrollados los siguientes temas: aplicación de Normas APA y estrategias para la elaboración de presentaciones para Defensas de Tesis.

Asistieron un total de 52 estudiantes. La actividad de acceso gratuito fue propuesta y coordinada por el Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades.

## **6. Talleres de investigación,**



**desarrollo**

## e innovación en educación

En el marco de un convenio firmado entre la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa y la Municipalidad del Distrito de Pirapó, en acuerdo con las instituciones educativas del municipio, se llevó a cabo el proyecto de mejora educativa: E+D+I en Educación, que consistió en un plan de talleres participativos de formulación, gestión y evaluación de proyectos educativos basados en la investigación de la realidad educativa de las instituciones del distrito, tendientes a la innovación para la mejora continua. Introducir a los participantes en el debate sobre las transformaciones ocurridas en el ámbito de la educación, a fin de comprender los desafíos que enfrenta la tarea de elaborar proyectos tomando en cuenta la emergencia de nuevas realidades y los cambios de paradigmas sobre la acción social y la transformación educativa.

El objetivo general fue: desarrollar proyectos de intervención educativa como proceso de definición de problemas y gestión de innovaciones para la mejora continua.

El proyecto incorporó las siguientes estrategias:

- Talleres: se realizaron en diferentes momentos y que través del trabajo en grupos, se promovió el intercambio de opiniones, la discusión, la reflexión y la re-apropiación crítica de los conceptos presentados.
- Trabajo grupal: se realizó durante todo el curso de manera que los participantes puedan avanzar en la apropiación de contenidos y en la discusión de propuestas constituyéndose en referentes de trabajo.

Han sido capacitados más de sesenta y nueve docentes de las siguientes Instituciones Educativas: Escuela Básica N° 6977 Espíritu Santo, Escuela Básica N° 625 Ramón I. Cardozo, Escuela Básica N° 2110 María Auxiliadora de Yaguarazapá, Escuela Básica N° 2539 Divina Esperanza, Escuela Básica N° 511 Manuel Ortiz Guerrero, Colegio Nacional Espíritu Santo, Centro de Mecanización Agrícola CEMA, Centro de Formación Técnico Forestal CEFOSTESFORT – IT El Proyecto fue desarrollado por el Dr. Antonio Kiernyezny en el distrito de Pirapó, de marzo a noviembre de 2015.





# **CURSO DE FORMACIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS CON ENFOQUE DE GÉNERO**

## **IDENTIFICACIÓN**

- **Nombre de la/s institución/es:**
  - Asociación Kuña Róga
  - Universidad Nacional de Pilar
  - Universidad Nacional de Itapúa
- **Denominación del curso:** Formación de Políticas Públicas con enfoque de Género.
- **Unidad/es académicas responsable/s:** Facultad de Ciencias, Tecnologías y Artes de la Universidad Nacional de Pilar, Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Itapúa en coordinación con la Asociación Kuña Róga.
- **Sede del Curso:** Universidad Nacional de Pilar – Universidad Nacional de Itapúa
- **Responsable de la presentación del Proyecto:** Gladys Montenegro, Coordinadora del Proyecto por la Asociación Kuña Róga y Lic. Elida Duarte Sánchez, Vice Decana de la Facultad de Ciencias, Tecnologías y Artes de la Universidad Nacional de Pilar, Dra Carmen Rivas por la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Itapúa.
- **Modalidades:** Curso de Capacitación
- **Duración del curso:** 6 (seis) meses
- **Carga horaria total:** 60 (sesenta) horas reloj.
- **Cupo previsto:** 20 (veinte mujeres líderes) por departamento.

## **Objetivo General**

- Contribuir a la vigencia plena y efectiva de los derechos y libertades fundamentales desde el fortalecimiento de la sociedad civil para el ejercicio de los derechos de las mujeres.
- Desarrollar un plan de formación para la ejecución de políticas públicas con enfoque de género a mujeres líderes y autoridades locales de los departamentos de Misiones, Itapúa y Ñeembucú.

## **CIERRE**

Este curso culminó exitosamente con la certificación de 20 (veinte mujeres líderes) por departamento, tres de las cuales lograron ser electas Intendentes en su comunidad.

Además de lograrse el objetivo de contribuir al fortalecimiento de la sociedad civil, en concreto de las organizaciones de mujeres de 3 departamentos Itapúa Misiones y Ñeembucú, capacitando e involucrando a las organizaciones de mujeres en la ejecución de las políticas de género locales, en coordinación con las autoridades locales y departamentales, en el marco del Plan de Igualdad de Oportunidades entre hombres y mujeres 2008-2017 (PIO III) del Ministerio de la Mujer.





---

# ACTIVIDADES DE POSGRADO

---



## **MAESTRÍA EN PSICOLOGÍA CLÍNICA**

1. **Año:** 2013-2016
2. **Plazas disponibles:** 30 Estudiantes.
3. **Duración Total del Curso:** 1260 incluidas horas presenciales y de investigación.
4. **Periodo de la Realización:** de mayo de 2013 a mayo de 2016

La propuesta de Formación de Psicólogos en el nivel de Maestría tiene como propósito facilitar el acceso de los mismos a los beneficios del desarrollo social, científico y tecnológico más actualizado de la disciplina, al mismo tiempo de favorecer un desempeño más pertinente a los requerimientos sociales y humanos de la región, con respuestas más efectivas a la comunidades, instituciones y grupos donde ejercen su profesión.

### **Objetivo general**

- Generar espacios de formación continua de profesionales altamente competentes en los ámbitos teórico-epistemológicos y metodológico-técnicos de los diversos campos de la Psicología.

### **TERCERA ETAPA**

Se ejecutó exitosamente el Proyecto de Posgrado “Maestría en Psicología Clínica”, en su etapa febrero a diciembre 2015; cerrando la fase de Talleres de Tesis con 400 horas de investigación, con la participación de 25 maestrandos. Los instructores contratados para esta etapa fueron el Dr. Marcelo Panza, la Mag. Marcela Rojas y la Mag. Eve Otero.



El 27 de noviembre, se realizó el último Taller de tesis del año, los avances de las investigaciones que se están desarrollando son muy interesantes.

Algunas investigaciones más avanzadas son:

**Título:** “El estado afectivo del Celiaco en cuanto a la adherencia a la dieta sin gluten”

**Título:** “Características integrales de los alumnos de la carrera en Psicología de la FHCSy CG”

**Título:** Educación racional emotiva para niños y niñas de preescolar.

**Título:** Intervención en habilidades sociales para adolescentes.

**Título:** Terapia cognitiva conductual enfocada en el trauma para víctimas de abuso sexual

**Título:** Abordaje psicológico con personas enfermas con VIH-Sida.

**Tema:** “El nombre del Padre y sus consecuencias.

## **MAESTRÍA EN CIENCIAS DEL LENGUAJE Y LA LITERATURA**

### **JUSTIFICACIÓN**

La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní dependiente de la Universidad Nacional de Itapúa fue creada a instancias de la Licenciatura en Bilingüismo Guaraní-Castellano, en 1999. De ella ya han egresado 8 promociones de Licenciados y Profesores de Lengua y Literatura Guaraní-Castellana, que se han insertado con éxito en el mercado laboral que urgía de profesionales competentes y preparados para afrontar la educación bilingüe propuesta por el Sistema Educativo Paraguayo. No obstante su preparación y experiencia, se hace ahora necesario formarlos y actualizarlos en otros niveles como lo son la Especialización y la Maestría.

### **2015 - EJECUCION DE SEGUNDA OPORTUNIDAD ETAPA DE TALLERES Y TUTORIAS DE TESIS**

Se ha cerrado exitosamente el Proyecto de Posgrado “Maestría en Ciencias del Lenguaje y la Literatura”, en su etapa segunda oportunidad de febrero a diciembre 2015; cerrando la fase de Talleres de Tesis con la presentación de cuatro investigaciones, con la participación de 6 maestrandos que terminaron sus Tesis en esta segunda oportunidad. Los instructores y Tutores contratados para esta etapa fueron: Dr. Antonio Kiernyezny, Dra. Carmen Luz Rivas, la Dra. Gloria Arias, el Dr. Félix Ayala y el Mag. Dionisio Fleitas.

La Defensa y sustentación de las Tesis se tiene previsto para la última semana de febrero del 2016. Son miembros de la mesa de Evaluación de las Tesis el Decano Dr. Antonio Kiernyezny, la Dra. Carmen Luz Rivas, la Dra. Gloria Arias, el Dr. Félix Ayala y el Mag. Dionisio Fleitas.



## **MAESTRÍA EN EDUCACIÓN**

1. **Año:** 2013 – 2015
2. **Total horas Maestría:** 1340
3. **Cupos:** 40 Estudiantes.

La educación constituye un instrumento indispensable para que la humanidad pueda progresar, pues la transformación de la sociedad es sin duda el reto más grande que existe en la actualidad para el sistema educativo.

Los ejes de la Maestría responden a un programa esencialmente formativo de la capacidad de comprensión y reflexión sobre los fenómenos educativos en su dimensión teórica y en sus expresiones prácticas en los procesos de aula, institución y sociedad, por una parte; y por otra, en la formación y despliegue de una capacidad inicial para investigar y proponer alternativas de innovación en los distintos niveles, instancias y actores involucrados en el acto educativo o en su práctica docente.

### **Objetivo general**

- Afianzar la formación de los profesionales del área de la educación, a partir de la reflexión teórica y metodológica de la investigación para aplicar las herramientas didácticas, en los procesos de gestión institucional y proponer alternativas para optimizar los procesos de enseñanza aprendizaje mediante el uso de nuevas tecnologías incorporadas a la educación.

### **2015 – EJECUCION DE SEGUNDA ETAPA ACADÉMICA**

**6. Metodología de la Investigación:** Dr. Antonio Kienyezny

**7. Didáctica General:** Dra. Yilda Agüero de Talavera y Dra. Claudia Patricia Caballero

**8. Evaluación Educacional:** Dra. Elena Zsostak

**9. Seminario de Antropología Socio-cultural:** Mag. Diana Arellanos

**10. Gestión Universitaria:** Dra. Lucila Bogado de Scheid - Dra. Claudia Patricia Caballero

**11. Diseño y Evaluación de innovaciones:** Dra. Carmen Luz Rivas

Culminan exitosamente el Proyecto de Posgrado “Maestría en Educación”, en su segunda etapa académica de febrero a diciembre 2015; con la participación de 30 estudiantes maestrandos.





---

# **MOVILIDAD ESCALA ESTUDIANTIL**

---



## 1. ESCALA ESTUDIANTIL

### Internacionalización

La Internacionalización en la Facultad ha permitido fortalecer las oportunidades de enseñanza y aprendizaje de carácter internacional mediante la presencia de otras culturas en la dinámica académica, con el fin de generar un ambiente bajo el contexto global permanentemente. En este, la internacionalización permitió que los estudiantes de esta Casa de Estudio adquieran experiencias que han sido muy provechosas para ellos; como así para aquellos estudiantes extranjeros que tuvieron la oportunidad de cursar un semestre en esta Facultad.

Participaron varios estudiantes de distintas carreras a través de los siguientes Programas de Movilidad: Erasmus Mundus, AUGM (Asociación de Universidad del Grupo Montevideo) y ZICOSUR.

Estas actividades fueron bajo la Coordinación Académica de la Dra. Gloria Arias.

### 2.1. Movilidad Estudiantil:

A continuación, se detalla la nómina de estudiantes quienes realizaron movilidad escala Estudiantil dentro del Programa AUGM.

## MOVILIDAD ESCALA ESTUDIANTIL Y DOCENTE

### DOCENTES:

- Una docente realizó movilidad por el Programa ZICOSUR en la Universidad Nacional de Formosa.
- La Facultad recibió a un docente a través del ZICOSUR de la Universidad Nacional de Formosa.
- Erasmus: 6 egresados están realizando Máster en Europa.
- Un docente está realizando su posdoctorado en la Universidad de Salamanca

**Total: 2 (dos) Zicosur**

**Erasmus: 7 (siete)**

### ESTUDIANTES

### ENVIADOS:

- 6 estudiantes a través de AUGM: 2 (1° SEMESTRE), 4 (2° semestre)
- 6 estudiantes recibidos por AUGM.(4 en el primer semestre, 2 en el segundo semestre)

**TOTAL: 6 estudiantes enviados.**

**TOTAL: 7 estudiantes recibidos**



*a) Estudiantes enviados:*

Programa	Nombre y Apellido	Carreras	Universidad de Destino
<b>AUGM (1º semestre)</b>	Norma Marecos	Lic. En Trabajo Social	Universidad de Rio de Janeiro
	Luis Cardozo González	Lic. En Lengua Inglesa	Universidad de Mar del Plata
<b>AUGM (2º semestre)</b>	Cintia Bogado	Lic. En Trabajo Social	Universidad de Buenos Aires (Argentina)
	Fátima Arguello	Lic. en Psicología	Universidad Federal de (Brasil)
	Marcos Martínez	Lic. en Relaciones Internacionales	Universidad Federal (Brasil)
	Nohelia Verón	Lic. en Ciencias de la Educación	Universidad Nacional del Nordeste (Argentina)
<b>Total</b>	<b>6 estudiantes</b>		

*b) Estudiantes recibidos:*

Programa	Nombre y Apellido	Carreras	Universidad de Origen
<b>AUGM (1º semestre)</b>	Vinicius Ribeiro de Andrade	Licenciatura en Lengua Inglesa	Universidad Federal San Carlos, Brasil
	Bruna de Souza Silva	Lic. en Bilingüismo	Universidad Estadual Paulista, Brasil
	Rayane Andrade de Morais	Lic. en Bilingüismo	Universidad Federal de Río de Janeiro
	María Elena Villca	Lic. en Bilingüismo	Universidad Nacional de San Andrés, Bolivia
<b>AUGM (2º semestre)</b>	Flavia Botacini Borges	Lic. en Ciencias de la Educación	Universidad Federal Du Paraná, Brasil
	Larissa Goncálvez	Lic. en Bilingüismo	Universidad Federal Paulista, Brasil
	María del Mar Marzano	Licenciatura en Psicología	Universidad Nacional del Mar de Plata, Argentina

<b>Total de estudiantes de Humanidades movilizados</b>	<b>6</b>
<b>Total de estudiantes recibidos en Humanidades</b>	<b>7</b>
<b>Total estudiantes movilizados dentro de distintos programas, año 2015.</b>	<b>13</b>

## Bienvenida a los estudiantes extranjeros- Primer Semestre y Segundo Semestre



Bienvenida a la Estudiante en el Primer Semestre

El decano de la Facultad en compañía con los directivos de la Facultad dio la bienvenida a los cinco estudiantes extranjeros.

Se brindó a los estudiantes las orientaciones académicas como ser; horario, distribución de aulas, docentes, correos y

otros. Se le ha entregado a cada estudiante una carpeta donde consta la nómina de docentes con las asignaturas escogidas, las fechas de pruebas parciales y exámenes finales.

El 16 de marzo han iniciado sus actividades académicas los cinco estudiantes becarios del primer semestre.



Bienvenida a la Estudiante en el Segundo Semestre (María del Mar Mar con la Carpeta)

En el segundo semestre el Consejo Directivo de la Facultad dio la Bienvenida a las dos estudiantes extranjeras.

En dicha oportunidad también se les brindó las orientaciones académicas a cargo de la Coordinadora de Movilidad.

## Actividades Realizadas:



El 9 de marzo se dio inicio al Curso de Español como segunda Lengua, dictado por la Lic. Mirtha Lugo dirigido a los estudiantes de movilidad. Participaron 4 estudiantes brasileños. Este curso duró hasta el mes de julio.

El 5 y 12 de marzo se llevó a cabo desde las 17:30 a 20:30 hs. el **Curso de Historia y Cultura** para 9 estudiantes extranjeros. El mismo fue dictado por la Dra. Carmen Rivas.

Los ejes abordados fueron:

- Historia de los aborígenes en América latina.
- Llegada de los Españoles al Paraguay (1537).
- Congregaciones religiosas en contacto con los guaraníes.
- Paraguay- Ubicación geográfica- Organización social- Política y económica- Religión.
- Periodos de la Historia paraguaya- Gobierno actual.

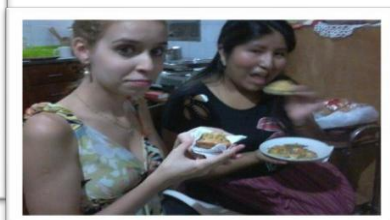


Asimismo, los estudiantes participaron del Desfile de las colectividades representando al Brasil. "*Encarnación, Camino a los 400 años*"

## Semana Santa con los estudiantes



Dentro del marco del curso de Español como Lengua Extranjera, dictada por la prof. Lic. Mirtha Lugo, los estudiantes extranjeros prepararon en la Semana Santa la tradicional *Chipa y Sopa paraguaya*.



## Curso de Guaraní para Extranjeros

Los días viernes de 16:00 a 18:00 se desarrolló un curso de guaraní dirigido a los estudiantes extranjeros, dictado por el Lic. Sebastián Araujo.

Bajo la coordinación del Departamento de Lenguas de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se dictó el denominado, "Curso de Guaraní para extranjeros", el cual tuvo una duración de 30 horas en total (2 horas semanales) que se desarrollaba los martes de 16:00 a 18:00 horas, en la mencionada Unidad Académica.



La Facultad pretende, por medio de esto, colaborar en la capacitación en Lengua Guaraní, a extranjeros interesados en aprender el idioma.

El curso se presentó en tres módulos, de 10hs cada uno y se aplicaron didácticas activas con los participantes. En lo referente a los responsables de cumplir con este proyecto son profesores y Directivos del Departamento de Lenguas de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, con la coordinación del Consejo Directivo

### Contenidos:

Módulo 1: Iniciemos con la lengua guaraní

- Alfabeto guaraní: Vocales y consonantes- Clases.
- Reglas ortográficas del guaraní
- Saludos en guaraní- Expresiones de cortesías. Módulo 2:-"Seguimos aprendiendo"

### Estudiantes

El grupo de estudiantes que cumplió con el curso es el siguiente

- Evelin Eliana Báez, Argentina
- Luis Carbonell Zaragoza, España
- María del Mar Marzano. Argentina
- Larissa Goncalvez Miranda, Brasil
- Magalí Ayelen Andino, Argentina
- Paula Añó Mondragó., España

El acto de entrega de certificados, fue el viernes 6 de noviembre a las 17:00 horas en la Facultad de Humanidades. Estuvo en el acto, en representación de Humanidades, el Dr. Oscar Galeano, Vicedecano, la Dra. Gloria Arias, Directora Académica y el instructor, Lic. Sebastián Araujo.

## Curso de Lengua y Cultura Portugués



Los estudiantes Bruna de Souza y Vinicius, ambos de origen brasileños desarrollaron cursos de portugués dirigidos a estudiantes de Relaciones Internacionales y estudiantes que desean realizar movilidad estudiantil en el extranjero.



Dicho proyecto fue presentado por la Dra. Gloria Arias, Coordinadora de Movilidad.

La coordinación del mismo estuvo a cargo de la Encargada de Extensión de la Facultad.

En el cierre del Curso los estudiantes realizaron dramatizaciones y presentación de comidas típicas.



## Curso de Lengua Portugués en el Centro San Rafael



Fig. 3: Participantes del Curso Brasileño de Lengua Portuguesa y Difusión

Es bueno destacar que las estudiantes: Bruna de Souza Silva, Universidad Estadual Paulista, Brasil y Flavia Botacini Borges, Universidad Federal de Paraná, Brasil realizaron voluntariado en el Centro Rafael, atención al discapacitado visual y a la vez desarrollaron curso de Brasileño de Lengua y Difusión Cultural.

El “Curso Brasileño de Lengua y Difusión Cultural –Centro San Rafael” fue planeado inicialmente como experiencia voluntaria de contribución social a cargo de estudiantes de

intercambio de la *Universidad Estatal Paulista Julho de Mesquita Filho* y *Universidad Federal del Paraná* por la *Asociación de Universidades Grupo Montevideo (AUGM)*, asignadas a la *Universidad Nacional de Itapúa*, y se amplió en proceso de desarrolló inicial de investigación en modalidad Extensión Universitaria. El objetivo principal es promover la integración educacional por medio del desenvolver de la competencia comunicativa y reflexiva en Lengua Portuguesa.

Hace uso, para esta finalidad, del abordaje de enseñanza comunicativa del lenguaje, centralizado en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Se trata de enseñar a los alumnos a comunicarse en otro idioma y adquirir mayor fluidez en base de la comunicación.

Saber comunicar significa ser capaz de producir enunciados lingüísticos de acuerdo con la intencionalidad en la comunicación y la situación social (Cestaro, *versión digital*).

Los materiales y las estrategias utilizados buscan la producción de enunciados comunicativos y son variados: producciones fonéticas sonoras, técnicas de creatividad y dramatización, lecturas orales, actividades prácticas de interacciones en grupo; entre otras. Los encuentros desarrollaron fueron de apoyo mutuo porque más allá de promover a los alumnos integración / interacción de nuevas habilidades en la sociedad en ofrecimiento de condiciones hábiles y medios para que tengan mayor fluidez en la convivencia social y cultural; ayudan en la construcción del aprender a enseñar y aspectos histórico-socio- culturales de las instructoras en cuestión, alumnas nativas brasileñas. El apoyo entre las organizaciones paraguayas *Universidad Nacional de Itapúa* y el *Centro San Rafael* (espacios iniciales donde las



actividades son desenvueltas), así como las universidades brasileñas de origen de las estudiantes *Universidad Estatal Paulista Julio de Mesquita Filho* y *Universidad Federal del Paraná*, vale resaltar incluso, son de extrema pertinencia porque favorecen la cooperación entre el ambiente académico con la acción práctica, en beneficio y contacto con la comunidad involucrada.

Este proyecto se justifica, también y por fin, porque actualmente se intensifica más el intercambio económico y cultural entre Brasil y los países de Hispanoamérica, haciendo así del español el idioma más cercano a los brasileños. Ese intercambio es más eficaz desde 1983 con la creación del Mercado Común del Sur (MERCOSUL), cuyos países miembros son Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay. En 1994 se concluyeron las leyes que rigen el acuerdo económico. La enseñanza de la lengua es muy importante, porque el español y el portugués son los idiomas oficiales. Este curso fue diseñado para aquellos estudiantes y docentes beneficiados de la Beca de Movilidad Estudiantil e interesados de las distintas carreras de la Facultad, con el fin de brindarles los conocimientos básicos de una lengua extranjera, que les permitirá desenvolverse con mayor facilidad en sus relaciones interpersonales.



*Bruna y Vinicius*

### **Consideraciones Finales:**

Las clases dadas fueron de extrema valía para el abordaje de la estructura lingüística portuguesa y proceso de conocimiento cultural de países distintos, así como, interacción grupal y habilidades de autonomía y comunicación.

Las problemáticas más significativas en este proceso derivaran de los alumnos no poseerán contenidos básicos como alfabetización en castellano y braille, no tener ningún apoyo de material didáctico de lengua portuguesa académico y ocurrir el ingreso de nuevos alumnos en etapas diferentes en el curso. Cada estudiante presentó distintos niveles de intención de uso posterior con la lengua y ganas de aprender.

Los próximos tópicos de atención pueden ser aludidos en siempre hacer el repaso de contenidos en cada clase para mayor memorización y profundizar las actividades prácticas de complementación. El apoyo del Centro, principalmente por medio de la coordinadora Rosana, fue fundamental para el seguimiento del proyecto.



*Rayane Andrade*

## Experiencias de Marcos Martínez

*Estudiantes que realizó Movilidad en la Universidad Federal de Santa María*

En la primera semana antes de inicio de las actividades académicas la UFSM nos ofreció a los intercambistas un curso de portugués básico de una semana en el Centro de Ensino e Pesquisa de Línguas Estrangeiras Instrumentais do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas da *UFSM (CEPELSI)*. En el curso pude aprender, aparte de ampliar mis conocimientos sobre el idioma autóctono, también sobre la cultura y tradiciones de Brasil y específicamente de la región sur, en la que me encuentro realizando el intercambio, que tiene una diferenciada y fuerte identidad cultural en relación con el resto del país. Además en dicho curso tuve la oportunidad de hacer una presentación sobre la ciudad de Encarnación para que puedan conocer más sobre mi lugar de origen. En el local donde fue realizado el curso (CEPELSI) deje como recuerdo un ñanduti con los colores de la bandera paraguaya y un imán de cuero también haciendo referencia al Paraguay que serán exhibidos en el aula de clases junto a otros souvenirs de países del mundo entero. Al culminar dicho curso tuvimos un cierre con presencia de autoridades de la Universidad como ser el Rector, quien nos dio la bienvenida a la institución y nos deseó una buena estadía en el país.

**Presentación de la ciudad de Encarnación a los demás Intercambistas y disertantes del curso de portugués en el (CEPELSI)**



**Cierre del curso de portugués en el Centro de Ensino e Pesquisa de Línguas Estrangeiras Instrumentais do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas da *UFSM (CEPELSI)*.**







---

# DIFUSIÓN CULTURAL

---



## DIFUSIÓN CULTURAL

### Ballet de Danza Folklórica “Arandú Jeroky”

#### I. OBJETIVO:

- Promover el Folklore Paraguayo y fomentar la Cultura a través de la danza, en la Universidad Nacional de Itapúa // Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

23 marzo 2015. En el Salón de Usos Múltiples del Campus de la Universidad Nacional de Itapúa fue el lugar de inicio en el presente año 2015, de las actividades del Ballet Folklórico. Cabe señalar que es instructora la **Prof. Leticia Barboza**.



Las clases se impartieron y seguirán impartándose los sábados a partir de las 08.30 hs. hasta las 12:00 hs. y el último sábado de cada mes, con modalidad abierta a personas interesadas en general de la comunidad en participar de los talleres de danza. Forman parte del elenco de danzas,

estudiantes de todas las carreras de la UNI, incluso otras personas que no forman parte de la comunidad educativa de nuestra casa de altos estudios.

8 mayo 2015. El Ballet de danza de la UNI presente, en el lanzamiento del denominado “**Itapúa Convention y Visitors Bureau**” Esta nucleación agrupa a empresarios del turismo de la región de Itapúa, con la referida denominación. El acto tuvo lugar en el Club Social de la ciudad de Encarnación, este jueves 7 de mayo desde las 19.30 horas. La presencia fue a raíz de una invitación cursada por la **Secretaría Municipal de Turismo de la ciudad de Encarnación**.





11 mayo 2015. **Cena Show ofrecida por el Centro de Estudiantes de Humanidades.** Cena Show organizado por el Centro de Estudiantes; por el día del Maestro y el Trabajador de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.



8 junio 2015. Con la denominación de “Frontera en Danza” que se cumplió el **1er. Concurso Internacional de Danza** donde agrupación que nuclea a estudiantes de diversas carreras logró una destacadísima participación en dicho certamen. El primer puesto en modalidad “danza paraguaya” con la obra “Tetã Paraguay”. Asimismo, primer puesto en la modalidad “Arriego Jeroky”



31 julio 2015. **Integrantes del Ballet de la UNI reciben atuendos de danza.** El Rector de la Universidad Nacional de Itapúa, Ing. Hildegardo González Irala, hizo entrega de atuendos de danza a los integrantes del Ballet de la UNI, coordinado por el Dpto. de Difusión Cultural de la Facultad de Humanidades.

El Ballet, a cargo de la Prof. Leticia Barboza; está conformado por 40 universitarios provenientes de las distintas Facultades de la UNI, quienes recibieron la indumentaria necesaria valuada aproximadamente en Gs. 20.000.000.





17 agosto 2015. **“Al compás de Itapúa”**. Brillante espectáculo de danza organizado por el Ballet Folklórico de la UNI. En el salón Auditorio “Mariscal Francisco Solano López” de la Gobernación de Itapúa fue el escenario donde 22 agrupaciones de renombradas academias de Danzas de Itapúa llevaron a cabo un show artísticos.



21 septiembre 2015. Brillante y excelente participación de Ballet en la inauguración de la UNImpiadas 2015, que hizo vibrar al público presente.



### 13 octubre 2015. Fiesta Provincial ITU-CORAL 2015



La presentación del CORUNI bajo la dirección de la Lic. Vanesa Utz, inició con una introducción de música afro-europea desde el público con la apertura de una selección de músicas Paraguayas seguidas de un repertorio variado de obras de autores contemporáneos de géneros sacros, clásicos, folclore latinoamericano, cerrando nuevamente con música paraguaya SONANDO “Campamento Cerro León” acompañado por integrantes del Ballet Arandu Jeroky ( Univ. Leticia Barboza y el Univ. Junior Llano) de la UNI.



6 noviembre 2015. **Ballet Arandú Jeroky en el XXXI Concurso Interamericano y Mundial de la Danza.** En esta ocasión, como en pasadas actuaciones, el ballet fue muy ovacionado por el público e incluso por las personas conformadoras de la mesa del jurado. Los premios obtenidos fueron los siguientes:

**1-** 1er PUESTO Estilo Lírica Jazz

Categoría mayores II (DUO)

**2-** 1er PUESTO Estilo Libre ( latino)

Categoría mayores II (DUO)

**3-** 1er PUESTO Estilo Arriero Paraguayo

Categoría mayores II (DUO)

**4-** 2do PUESTO Estilo Libre (Contemporáneo)

Categoría mayores II (Solista)

**5-** 1er PUESTO Estilo proyección Paraguaya II

Categoría mayores II (Conjunto)

- Obra: Che Amandi Ajeroky

Música: Selección Paraguaya

**6-** 2do PUESTO Estilo proyección Paraguaya III

Categoría mayores II (Conjunto)

- Obra: Vy'apope Ajeroky

Música: Choli.

De esta manera, una vez más el Ballet “Arandú Jeroky”, conformado por estudiantes de la Universidad Nacional de Itapúa, tuvo una actuación exitosa y satisfactoria, tanto para el público como para los miembros del mencionado equipo artístico.



## Teatro: Elenco de Teatro

### II. OBJETIVO:

- Generar oportunidades de expresión Teatral, promoviendo la participación ciudadana en el marco de una cultura, a través de la educación por medio del arte teatral.
- 1- Elaboración del **PROYECTO TEATRO DEL SUR** / Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní – Gobernación de Itapúa.

El proyecto se enfoca en el proceso de Capacitación y Formación Actoral a miembros de la Comunidad Departamental de Itapúa, cuya sede será en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní - Universidad Nacional de Itapúa.

**Beneficiarios:** El Proyecto beneficiara a los jóvenes y adultos de la Comunidad Departamental de Itapúa.

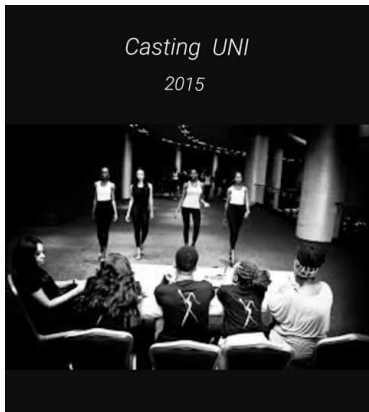
Obra presentada en el circuito turístico, respondiendo al proyecto, antes mencionado.



Trabajo realizado y puesta en escena de la **Obra Encarnación 1870.-**, en la Ciudad de María Auxiliadora, Distrito de Tomás Romero Pereira.-

Trabajo realizado y puesta en escena de la **Obra Encarnación 1870**, en la Ciudad de Coronel Bogado.





Casting realizado para integrar el Elenco de la Obra “MALOS VECINOS”



Elenco de la Obra a ser puesta en escena “MALOS VECINOS” y ensayos.



### Breve argumento de la obra

“Malos Vecinos” trata de una serie de situaciones que acontece en un inquilinato, donde el dueño, cobra “en especies” los alquileres y el hijo, trata de que el negocio prospere.

Divertida comedia, con integrantes tanto de la UNI como otros destacados actores y actrices de la ciudad.



## ACTIVIDADES

- ☪ Trabajo e intercambio de conocimientos Turísticos - culturales realizado con la Gobernación de Itapúa.



- ☪ Preparación de la semana de la Lengua Guaraní, actividad realizada en conjunto con la Gobernación de Itapúa.



- ☪ Reunión entre representantes de la Facultad de Humanidades y la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Encarnación



- ☪ Curso realizado en la ciudad de Asunción, en la Secretaría Nacional de Cultura. Patrimonio material e Inmaterial.





- ☪ Preparación de distintas actividades Culturales con los miembros del centro de estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní



- ☪ Recordación del Día del Folklore en Humanidades

El lunes 24 de agosto, se realizó el acto de recordación del Día del Folklore paraguayo. El acto fue organizado por directivos de la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, así como docentes de la Facultad y estudiantes de Bilingüismo. La actividad se desarrolló en la explanada de la referida unidad pedagógica.



La facultad trata de poner en resalto que nuestra música, nuestras creencias, nuestras artesanías típicas, fiestas populares y muchísimas otras manifestaciones artísticas y humanas, que enaltecen a nuestro país y forma parte de nuestra identidad nacional. Esta es la tradición que se quiere rescatar.

- ☪ San Juan Ára en Humanidades



En la Explanada de la Facultad de Humanidades Campus Encarnación, se realizó el tradicional sanjuanazo de la Universidad Nacional de Itapúa, que resultó todo un éxito. En esta organización confluyeron miembros y directivos del Centro de Estudiantes de la Facultad de Humanidades, que con la población universitaria de la UNI, pudieron departir un momento cultural y la tradición de nuestro país, con la degustación de los más exquisitos platos típicos de San Juan Ára, como pastel mandi'o, batiburrillo, mbejú, kavure, cocido, chipá, sopa paraguaya, entre otros. No faltaron algunos juegos tradicionales de San Juan.

☺ Desarrollando detalles para los Alumnos y Profesores que nos visitarán para GEOFRONTERAS con la Dirección Municipal de Turismo de la ciudad de Encarnación.



☺ Charla dictada por la Asociación de escritoras de Itapúa, por el “Dia de libro”



☺ Taller para la Mesa de Cultura Itapúa 2015.-



☺ Stand del Departamento para la Feria pedagógica.





2015

# ÁREA ADMINISTRATIVA



Facultad de  
Humanidades,  
Ciencias Sociales y  
Cultura Guaraní

UNI



## a) INVERSIONES REALIZADAS EN INFRAESTRUCTURA

Con respecto a las inversiones realizadas en la dependencia de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní la misma no posee recursos financieros para realizar dichas inversiones. El responsable de las ejecuciones presupuestarias está a cargo del Rectorado- Departamento de Planificación.

### **Ampliación Facultad de Humanidades**

**Ubicación:** Campus UNI

**Superficie Total:** 408 m<sup>2</sup>

**Inversión de la UNI:** Gs. 635.250.955.-

**Elaboración de Pliego de Bases y Condiciones para llamado a Licitación:** Dirección de Planificación

**Proyecto y Fiscalización:** Dirección de Planificación

**Construcción:** Arq. Rodolfo Ayala Pelzer

**Descripción:** El proyecto de Ampliación de la Facultad de Humanidades desarrollado en la Dirección de Planificación de la Universidad Nacional de Itapúa, responde a las necesidad de aumentar número de aulas, sanitarios y dependencias académicas, el diseño consideró dicho crecimiento optimizando la estructura original, en conjunto con el espacio disponible para ser ocupado.



Antes



Después



**AREA ADMINISTRATIVA****B- INFORME PORCENTUAL DEL PRESUPUESTO DESTINADO A CADA PROGRAMA Y O ACTIVIDAD**

La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní cuenta con un presupuesto de Gs. 7.485.548.714 en el año 2015.

<b>Los cuales fueron destinados de la siguiente manera:</b>		<b>7.485.548.714</b>
	<b>Montos</b>	<b>Porcentajes</b>
<b>Servicios Personales</b>		
110 Remuneraciones Básicas	6.470.581.247	86,4
130 Remuneraciones Complementarias	18.582.000	6,9
140 Personal Contratado	518.700.000	6,9
<b>Servicios No Personales</b>		
230 Pasajes y Viáticos	141.395.440	1,9
240 Gastos por servicios de aseo, mantenimiento y reparaciones	13.600.000	0,2
260 Servicios Técnicos y Profesionales	81.159.091	1,1
280 Otros Servicios en General	33.825.200	0,5
<b>Bienes de Consumo e insumos</b>		
330 Productos de papel, Cartón e impresos	34.485.000	0,5
340 Bienes de Consumo de oficinas e insumos	49.060.000	0,7
350 Productos e instrumentos quimicos y medicinales	5.800.000	0,1
360 Combustibles y lubricantes	20.763.500	0,3
390 Otros bienes de consumo	5.000.000	0,1
<b>Inversion Fisica</b>		
530 Adquisicion de maquinarias, equipos y herramientas en general	49.872.627	0,7
540 Adquisicion de equipos de oficina y computación	36.700.000	0,5
570 Adquisicion de Intangibles	6.024.609	0,1



2015

# INFORME

## FERIA PEDAGÓGICA



Facultad de  
Humanidades,  
Ciencias Sociales y  
Cultura Guaraní

UNI



## 1. Etapas del Desarrollo Humano

Los alumnos del 2do año de las Carreras de Bilingüismo y Matemática de La Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, y la Docente Mariela Proforuk desarrollaron el Proyecto denominado “Etapas del Desarrollo Humano.

Dentro de las actividades del proyecto se realizaron entrevistas abiertas a la población: mujeres en estado de gestación del Barrio San Pedro etapa 1 (etapa pre natal), niños entre 1 a 3 años del Barrio San Pedro etapa 1 (primera infancia), alumnos del colegio Principito de la ciudad de Encarnación (infancia intermedia), adolescentes (adolescencia) del colegio Nuestra Sra. del Carmen en la ciudad de Carmen del Paraná, alumnos de la Facultad de Ingeniería de la UNI (edad adulta temprana), adultos del Barrio San Roque de la ciudad de Encarnación (edad adulta intermedia), adultos mayores del acilo de ancianos Santa María de la ciudad de Encarnación (senectud).

Los objetivos del proyecto fueron: Determinar las características: Físicas, cognitivas y psicosociales de las ocho etapas del Desarrollo Humano; Establecer las diferencias más significativas en cuanto a los cambios en el desarrollo que se van dando dentro de las etapas.

La totalidad de beneficiarios fueron 35 personas.



## 2. Actividades Lúdicas en Niños y adolescentes de 0 a 14 años que desarrollen el pensamiento lógico matemático

Los alumnos del segundo año de la Carrera de Matemática han desarrollado un trabajo de investigación con la Lic. Marcela Paredes en la Materia Psicología II, que consistió en estudiar sobre Actividades Lúdicas en Niños y adolescentes de 0 a 14 años que desarrollen el pensamiento lógico matemático.

Dicha investigación se desarrolló de la siguiente manera; se hizo 4 grupos de 2 integrantes, cada grupo se encargó de investigar acerca de las actividades que les ayuden a los niños a desarrollar sus capacidades.

El primer grupo se encargó de investigar a los niños de 0 a 3 años, quienes comprobaron que los niños en esa edad ya pueden asimilar y comparar varios patrones para internalizar los

conocimientos, por ejemplo hicieron un juego con los niños con que consistía en introducir un objetos por la chimenea de una casita de cartón y sacarlo por la puerta. De esta manera los niños se daban cuenta que los objetos más grandes que el orificio no podían introducirse en la caja y directamente buscaban otro.

El segundo grupo se encargó de niños de 4 a 6 años quiénes ya afirmaron que los niños a ésta edad tenían aprendizajes más significativos pero que por sí solos no pueden razonar en forma lógica que siempre tienen que valerse de objetos para llegar a aprender , en cambio los niños de entre 7 a 11 años ya se dedicaban exclusivamente a razonar , en su estructura cognitiva ya podían asimilar nuevos conceptos , los juegos lógicos ya se podía aplicar como el dominó, dama, ajedrez entre otros, los niños de entre 7 a 11 años se comportan similares a los de 12 a 14 años...por lo tanto según las investigaciones realizadas por los alumnos, despierta el pensamiento lógico matemático en los niños cuya edad oscila entre 7 a 11 años y esto se va fortaleciendo hasta los 14 años.. el aprendizaje ya es más abstracto y pueden compartir vivencias , experiencias, etc.

En conclusión éste tipo de actividad que se aplica en el contexto indicado es muy efectivo puesto que da a conocer el comportamiento de los niños, su desarrollo y su alcance en cuánto a aprendizajes cognitivos y motor, ayuda a los alumnos a conocer en profundidad que el aprendizaje es un proceso que se debe desarrollar de a poco de manera sistemática para que sea significativo.



### **3. Usos de drogas ilícitas en jóvenes de la ciudad de Encarnación**

La investigación: “Uso de drogas ilícitas en jóvenes de la ciudad de Encarnación”, un proyecto interdisciplinario elaborado y supervisados por cuatro docentes de la carrera de Psicología de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, quienes desde sus asignaturas, trabajaron con alumnos del primero, segundo y tercer curso de la carrera; quiénes fueron los encargados del trabajo de campo, aplicando encuestas y entrevistas a estudiantes universitarios de diferentes facultades y universidades.



El objetivo general que guió la investigación fue: Determinar la situación actual referente al uso de drogas o sustancias ilícitas por parte de los jóvenes de la ciudad de Encarnación.

Los efectos del consumo de drogas son de diversas índoles como ser: social, familiar e individual; así las repercusiones negativas son para la persona que consume, su entorno familiar y la sociedad toda; pues es la sociedad quien sufre las consecuencias, por las vidas de personas y familias que se destruyen. Así, en la medida que crezca el consumo de drogas o sustancias ilícitas, tendremos una sociedad más enferma e insegura.

La unidad de análisis de la investigación, fueron los jóvenes universitarios; la población con la que se trabajó fue de 798 estudiantes de diferentes carreras que se encontraban estudiando en Universidades de la ciudad; y la muestra a la que se tuvo acceso fue de 528 jóvenes universitarios.

Basados en los resultados obtenidos en la recolección de datos a través de los instrumentos utilizados se llegó a las siguientes conclusiones:

Una cantidad considerable de jóvenes universitarios, tuvo algún contacto con drogas ilícitas, el 72% no utilizó; de ese grupo el 7% probó ocasionalmente y dejó de utilizar; y el 21% sigue usando.

La edad menor de contacto con las drogas ilícitas fue la de 10 años, y entre los 15 a 18 años se dio el mayor porcentaje.

Las edades en que se iniciaron en el uso de drogas ilícitas van en mayor porcentaje desde los 15 a 18 años, seguido por las edades de 19 a 24 años.

Las drogas ilícitas más conocidas son la marihuana, la cocaína y el crack, y además el éxtasis, los inhalantes y el LSD que también tuvieron porcentaje considerable.

Las drogas o sustancias ilícitas de mayor consumo entre los jóvenes estudiantes universitarios en la ciudad de Encarnación y que se encuentran estudiando en la Universidad fue la marihuana seguido por la cocaína, el crack y el éxtasis; y el LSD

Se encontró que el 21% usan algún tipo de drogas ilícitas y el 7% usó alguna vez y dejó.

Los motivos del porque usan drogas los jóvenes universitarios que fueron parte la muestra se encontró que la influencia de los amigos y en algunos casos para ser aceptado por sus pares, fue el motivo que tuvo mayor porcentaje seguido por, para sentirse con más ánimo y animarse a hacer cosas, luego, también olvidar cosas que le pasaron Y en un porcentaje menor por problemas familiares.

Es así que se puede afirmar que la problemática existe en nuestra sociedad, para lo que se debería buscar el abordaje adecuado al mismo, ya que una porción considerable de jóvenes se encuentran consumiendo, arriesgando su salud física, su bienestar psíquico y social, poniendo en riesgo su vida y porque no también su futuro profesional.

#### **4. El Marco Jurídico que sustenta al Sistema Educativo Paraguayo**

Esta Investigación se realizó dentro de la asignatura Legislación Educativa en el segundo año de la carrera Ciencias de la Educación, coordinado por la docente Abg. Agripina García Blanco.

Este proyecto se funda en la necesidad de brindar a los alumnos, la posibilidad de enriquecer y profundizar sus saberes en relación al Marco Legal sobre la que se sustenta el Sistema Educativo Escolar. Amén de interpretar los Derechos a la Educación como Derechos Humanos imprescindibles, esenciales, amparados incluso con sendas disposiciones de carácter internacional.

El Objetivo General de la Investigación fue: Analizar el marco legal de la Educación Paraguaya, con sentido reflexivo y espíritu de superación.

Como resultado se dio que la tarea realizada por los estudiantes de manera individual fue de gran valor, utilizando los aspectos legales básicos sobre la que se cimienta la Educación Paraguaya.

#### **5. Historial laboral de jóvenes que cursan la carrera de Trabajo Social y Licenciatura en Bilingüismo Guaraní-Castellano en el año 2015.**

En la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se desarrolló el Proyecto Historial Laboral de Jóvenes de las Carreras de Trabajo Social y Bilingüismo, dentro de las asignaturas: Lengua y Literatura Castellana, Lengua y Literatura Guaraní y Políticas Sociales con las docentes Lic. Estela Trinidad y Mg. Liliana Laupichler de Benítez; el proyecto se desarrolló desde el mes de julio a octubre.

Se realizaron actividades como: elaboración del plan de acción, ejecución del plan, elaboración y aplicación de las encuestas. Los alumnos probaron el instrumento de encuesta y corrigieron de manera de adaptarlo a la realidad considerada, elaboración del marco teórico sobre trabajo, políticas de empleo joven y luego se expuso el trabajo y se evaluó con un registro de observación.

Como resultado de la ejecución del proyecto fue el aprendizaje colaborativo.



## 6. Investigaciones referentes a Salud Mental

Es una investigación Interdisciplinaria en las asignaturas: Metodología de la Investigación, Biología, Guaraní e Informática del primer curso de la carrera Licenciatura en Psicología, coordinados por los docentes: Lic. Carmen Ramírez de Novisky, Lic. Alicia Martínez, Mg. Jorge Alonso y Dr. Osvaldo Moreira.

Los objetivos del proyecto fueron:

Fomentar el deseo de Investigación en los alumnos del Primer curso de Psicología, por medio de la experimentación

Profundizar los conocimientos de los alumnos en los temas de Biología y Fisiología cerebral.

Analizar la importancia de la buena alimentación, para lograr una salud plena.

Estimular la aplicación de las técnicas y métodos de Investigación aprendidas en la cátedra de Metodología de la Investigación.

Como resultado se puede mencionar que en la Feria Pedagógica se pudo presentar los diez proyectos cuyos temas son:

- Efectos de la mala alimentación: obesidad, anorexia y bulimia
- Consecuencias del Stress en la salud mental y física
- Neurofisiología del aprendizaje.
- Métodos de estudio del Encéfalo
- Aparato reproductor masculino
- Embarazo precoz
- Sistema endócrino y Hormonas
- Uso y abuso de drogas permitidas
- La acupuntura y su beneficio para la salud
- Corteza Cerebral

Cabe destacar que los estudiantes expusieron sus temas los dos días de la feria y en todos los horarios, con los trípticos y elementos de demostración de las Investigaciones excelentemente elaborados y a la vez con mucho conocimiento y seguridad de parte de los mismos a la hora de la exposición oral requerida.

La responsabilidad y la aplicación en el estudio de los estudiantes, son las dos fortalezas a destacar.

El trabajo en equipo de los profesores responsables, de la puesta en marcha y ejecución del Proyecto Pedagógico.



## 7. Cómo enseñar matemáticas con la tecnología

Es un proyecto áulico y de Investigación en conjunto con estudiantes del primer curso de la Carrera Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemática y docentes de la Asignatura: Lic. Marta Escobar, Dr. Osvaldo Moreira, Lic. Graciela Caballero y Lic. Liliana Cáceres el proyecto consistió en Investigar en libros, materiales, internet sobre el tema: desarrollo del pensamiento lógico, utilizar herramientas de búsquedas de información existentes en las Tics, buscar juegos lúdicos que fomenten el desarrollo del pensamiento lógico en las materias de matemática I y II, desarrollar y fundamentar el pensamiento lógico matemático con la implementación dentro de las actividades del aula de clase en los grados de sextos y séptimos la utilización de TANGRAMS y en los grados octavos y novenos el trabajo con dobleces de ORIGAMI, y en los grados de 1º y 2º de la Educación Media PENTOMINÓS, a través de lecturas con el fin de estructurar procesos de apuntes escritos desarrollando la capacidad para explorar, tomar decisiones, plantearse hipótesis.

Los objetivos del proyecto fueron:

Proveer al estudiante de conceptos y principios matemáticos básicos, mediante actividades lúdicas, ejercicios de observación, inducción, análisis y abstracción, potenciando así sus procesos mentales para que resuelva situaciones de su cotidianidad.

Emplear los contenidos los contenidos como mediación para un desarrollo conceptual articulado a la comprensión de las reglas esenciales de constitución de las diferentes áreas el conocimiento.

Como resultado del proyecto se puede mencionar los siguientes:

Buena organización, colaboración activa y participativa de los estudiantes de docentes y estudiantes, buen desarrollo de la atención, concentración y autodisciplina, responsabilidad, compromiso con cada actividad, buena manipulación de las piezas, las características geométricas y aritmética, adopción de un pensamiento divergente para ensamblar piezas para formar figuras, desarrollo de la creatividad, la imaginación y la percepción visual y táctil.



## 8. Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena

Es un proyecto de extensión ejecutados por estudiantes del 2° curso – Ética del psicólogo, filial San Pedro del Paraná, 3° curso – Dinámica de grupo, filial Casa Matriz, 5° curso – Cámara Gessel, Casa Matriz, coordinado por los docentes Mg. Carlos Fonseca, Lic. Dyandra Bustamante, Mg. Carla Mazurek. El objetivo del proyecto fue “Promover el reconocimiento de las emociones propias como ajenas que tienen incidencia en el relacionamiento propio como ajeno”. Para dicho cometido se realizaron las siguientes actividades: charla psicoeducativa sobre las emociones y la salud con apoyo de un video didáctico y dinámica las barajas de las emociones, que fueron ejecutadas por los alumnos, bajo la guía de los Docentes Responsables.

Como resultado se pudo manifestar: que el público denoto interés por el tema, se acercaban a la mesa a pedir información, la cual era administrada por los alumnos, participaban de las dinámicas con predisposición. Se concienció sobre las competencias emocionales y su incidencia en la salud integral, la responsabilidad de llevar una vida saludable y se promovió el trabajo llevado en cámara Gessel, como un espacio de atención y promoción de la salud.



## 9. Los dos rostros de Encarnación

El proyecto “Los dos rostros de encarnación” es de investigación, desarrollado por los alumnos del Tercer Curso de la carrera Licenciatura en Relaciones Internacionales, coordinado por el docente Luis Andrés Villanueva el proyecto consistió en identificar los barrios a través del plano de la ciudad, visitar los barrios, hacer toma fotográfica, escribir comentarios de los barrios.

Los objetivos del proyecto fueron:

- Identificar los barrios de Encarnación
- Clasificar los barrios de acuerdo a la posición económica de sus habitantes
- Analizar las diferencias sustanciales entre los barrios

Como resultado se menciona: Se entregó a cada estudiante la evaluación escrita realizada por el docente.

Cada estudiante presentó un escrito de la actividad realizada.



### **10. Two Geniuses from different times: Machado de Assis and Shakespeare in A Cena do Cemitério.**

Proyecto que tuvo una duración de seis meses a cargo de los estudiantes de movilidad Vinicius Ribeiro de Andrade, Carolina Cabral Scheid coordinado por el Docente Lic. Ernesto López, las actividades realizadas fueron Investigación bibliográfica virtual en las redes, búsqueda de artículos científicos sobre los autores investigados, análisis de las obras de Machado de Assis y Shakespeare en "Cena do Cemitério", comparación sociológica e histórica del contexto literario en el cual se desarrollaron ambos autores, socialización con los compañeros y docentes, presentación a la comunidad académica de la Facultad De Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

El objetivo general del proyecto fue: Incentivar a los estudiantes de la Carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa a considerar las similitudes e influencia de autores anglosajones existentes en las obras de escritores latinoamericanos. Con esta investigación se pudo acercar más a la literatura los estudiantes de la carrera de Lengua Inglesa de la Universidad Nacional de Itapúa como así también hacia la lectura no solo de autores de habla inglesa, sino también escritores latinoamericanos.

Se destaca que a través de la Literatura comparada realizada en el trabajo, los investigadores no sólo se interesaron por la comparación dentro del ámbito literario, sino que también se aplica al estudio de las relaciones entre las literaturas y otros diversos campos, disciplinas, artes, religiones, creencias o ciencias sociales (v.gr., ciencia política, economía, sociología) que permitió visualizar diferentes puntos de vista hacia la literatura y lo lleva a hacerla más interesante a los ojos del lector. De esta manera, se podrá apreciar como una obra literaria inglesa, "Hamlet" de William Shakespeare, puede influir en el trabajo literario del autor brasileño Machado de Assis, basándose tan solo el Acto V de la pieza, da lugar a una parodia crítica a la crisis económica por la cual atravesaba la República Federativa de Brasil.

Trabajar en equipo con otros docentes fue una dificultad para esta materia en particular considerando que los docentes encargados de la materia afín al tema investigado son de Asunción y fue complicado contactar con los mismos por el factor tiempo.

Sin embargo, es digno y oportuno destacar el aporte del estudiante de movilidad por AUGM Vinicius Ribeiro de Andrade quien fue un valuarte para la ejecución del proyecto considerando sus conocimientos en el ámbito de la literatura y la lengua inglesa conjuntamente con la estudiante Carolina Cabral de la UNI.



## **11.El cine como estrategia de enseñanza de la historia en el Nivel Medio**

Este proyecto se desarrolló en la Filial de Capitán Meza coordinado por el docente Dr. Blás Casco Acevedo. Una de las actividades del proyecto consistió en Identificar películas recomendadas por el docente y contextualizarlos con los acontecimientos históricos y examinarlos críticamente.

El objetivo del proyecto fue: analizar los acontecimientos de las edades de la historia relacionando con los recursos audiovisuales proporcionadas por las tecnologías de la información.

Como resultado del proyecto se menciona: interés demostrados por los alumnos para realizar el proyecto; la tecnología de la información que ofrece oportunidad para acceder a los conocimientos y las tutorías a través de las tics que facilitó la comunicación constante del docente con los alumnos.



## **12.Describir la realidad socioeconómica del hogar Santa María, de la ciudad de Encarnación.**

Es un proyecto de Investigación realizada con el grupo de estudiantes de la Carrera: Licenciatura en Trabajo Social 1° curso, filial san Pedro del Paraná.

Durante los meses de julio, agosto y septiembre del año 2015 previa autorización de la Directora del hogar Santa María de la ciudad de Encarnación, y la Dirección Académica de la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se llevó a cabo actividades investigativas y recreativas con los adultos mayores y los directivos del hogar en mención, a los efectos de que los estudiantes del 1° curso de la Carrera de Trabajo Social Sede San Pedro del Paraná-Itapúa pudieran llevar a cabo sus objetivos propuestos, sobre temas de interés social en especial en la etapa de la senectud.

Cabe mencionar que además se ejecutaron espacios de recreación con los adultos mayores, con propuestas tales como: manicura, pedicura, corte de cabello para damas y caballeros, espacios con música variada y ejecución de instrumentos (guitarra) y concurso de baile, meriendas, ornamentación del espacio.

El objetivo del proyecto fue: Conocer la realidad socioeconómica de los adultos mayores del hogar Santa María de la ciudad de Encarnación.

Los resultados obtenidos de la investigación realizada fueron exitosos, teniendo en cuenta el logro de los objetivos propuestos por los estudiantes, se obtuvo información relevante y pertinente, además de un espacio de fortalecimiento y comprensión por una de las etapas relevantes de la vida del ser humano como es la vejez.



## **13.Are You A Better Translator Than Google**

Es un proyecto ejecutado por estudiantes de la Carrera Licenciatura en Lengua Inglesa en coordinación con el profesor Lic. Ernesto López.



El objetivo del proyecto fue: Comparar las habilidades de traducción de estudiantes de inglés como lengua extranjera con las de una aplicación utilizada mundialmente en la traducción de textos.

Como resultado se destaca que la actividad fue bastante productiva y práctica considerando que desde un principio los estudiantes involucrados participaron en el proceso de ejecución del proyecto. Se logró comparar las habilidades que poseen los estudiantes para realizar traducciones tanto del inglés al español y viceversa como asimismo se detectaron los tipos de errores más comunes que se producen al llevar a cabo traducciones con la plataforma de traducción de google: errores semánticos, sintácticos, gramaticales y estilísticos.



#### **14. La influencia de la tecnología en la sociedad actual.**

Proyecto implementado por los estudiantes de las Carreras Licenciatura en Trabajo Social y Licenciatura en Relaciones Internacionales, coordinado por las docentes Lic. Daniel Rodríguez y Lic. Nora Rojas.

A partir de la investigación en Internet sobre la temática a desarrollar los estudiantes tuvieron las orientaciones de cada uno de los docentes de las asignaturas involucradas.

Una vez indagado sobre ello, se seleccionaron los contenidos más relevantes y se elaborará un solo documento, el cual consistirá en una monografía.

A partir de ahí, se aplicaron encuestas a jóvenes en distintos ámbitos sociales y educativos. Las mismas fueron procesadas, analizadas y presentadas en conclusiones generales.

Esta investigación facilitará para un mejor desempeño en la elaboración de su tesis de grado, también la investigación ayudó a los estudiantes a construir su propio aprendizaje.

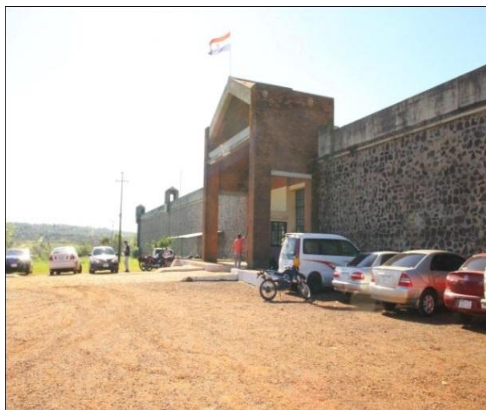


## **15. Vida histórica y geográfica del Centro de rehabilitación social “CERESO”**

En el marco del Proyecto de extensión interdisciplinario denominado “Rescatando la dignidad Humana como Misión Social” con el lema “Sumando Acciones” los alumnos del 2° año de la Carrera de Trabajo Social de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, bajo la orientación de la Prof. MSc. Marciana Bustamante Vigo, han realizado la recopilación de informaciones institucional de la vida Histórica y Geográfica del CENTRO DE REHABILITACIÓN SOCIAL “CERESO”.

Entre las actividades que se realizaron se pueden citar: Visitas, entrevistas, recolección de informaciones, elaboración del informe.

La docente encargada del proyecto manifestó, que la actividad fue muy positiva ya que se pudo lograr recaudar informaciones muy valiosas para la reseña histórica, como: ubicación, quienes fueron sus directores, funcionarios, cantidad de la población, actividades, infraestructura, alimentación, etc.



## **16. “Rescatando la dignidad humana como misión social: Sumando acciones”**

Proyecto de extensión universitaria de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, implementado en el Centro de Rehabilitación Social (CERESO) en forma conjunta con los estudiantes y docentes de las carreras de Trabajo Social, y Psicología de la Facultad de Humanidades, de Medicina, de Ciencias Jurídicas y de FACEA.

Pues considerando que al interior de las cárceles deben existir tratamientos penitenciarios enfocados a desarrollar actividades educativas, instructivas, laborales, recreativas, deportivas, de actividad cultural y de relaciones de familia que tienen como “objetivo preparar al condenado, mediante su reinserción para la vida en libertad”, los estudiantes y docentes de la Carrera de Trabajo Social, luego de un diagnóstico, han presentado al Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, una propuesta para favorecer la formación integral de las mujeres privadas de su libertad, recluidas en el

Centro de Rehabilitación Social (CERESO) y efectivamente así lo hicieron en diversas etapas y durante varios meses.

Algunas de las actividades fueron: Aplicación de Test psicosocial, evaluación de autoestima, perfil de personalidad, evaluación de intereses. Talleres sobre autoestima, motivación, autopercepción, habilidades sociales, técnicas de relajación, Derechos Humanos con miras a la reinserción a la sociedad como fin de la pena, Derechos relacionados a la familia y a los hijos, Orientaciones legales con miras a lograr la reinserción a las reclusas a la sociedad. Control médico, promoción de la Salud e higiene mental y personal y evaluación médica. Capacitación en bordados en zapatillas, forrado de: termos, tazas, hoppie, champañera, elaboración de muñecas de tela, binchas, flores, automaquillaje. Charlas sobre educación financiera, marketing, producción y venta de productos. Belleza integral, corte y peinados, maquillaje.

Cabe indicar que la ejecución del Proyecto, fue apoyada por la Municipalidad de Encarnación – CODEMU, Club SOROPTIMIST Internacional Encarnación, Estilistas del Sur y Grupo de peluqueros de Itapúa.

La Dra. Teresita Bertolini de Guerrero, fue la Coordinadora General del Proyecto.

Fueron beneficiarias más de 60 mujeres privadas de su libertad en la citada institución penitenciaria.



## **17. Conversatorio interdisciplinario sobre Niñez, Adolescencia y Abusos en la Facultad de Derecho.**

En Paraguay cada día, 2 niñas de entre 10 y 14 años dan a luz. Estos casos son consecuencia de abuso sexual y, en la mayoría de las situaciones, de abuso sexual reiterado ante el cual las víctimas no han recibido protección oportuna y apropiada. Todas ellas son niñas y adolescentes que debieran vivir libres de violencia, recibiendo información basada en derechos y construyendo su futuro en un entorno de protección. Este año se supo de un caso que ha generado conmoción en la sociedad y ha permitido ver con crudeza la vulnerabilidad a la que están expuestas muchas niñas y adolescentes. Fruto de esta vulneración de derechos humanos muchas niñas y adolescentes se convierten en madres a temprana edad, situación que puede costarles la vida.

Con los hechos mencionados se evidenció la urgencia e importancia de intervenir profesionalmente este fenómeno, el cual, por su complejidad, requirió de un abordaje interdisciplinario, que permitió trabajar esta grave problemática desde lo social, legal, lo psicológico, médico y lo contextual para prevenir o en su defecto, asistir a las pequeñas víctimas y a la vez, sancionar a los perpetradores cuando atentan contra la integridad y vulneran los derechos de niños/as.

En virtud de ello surgió el conversatorio cuyo objetivo fue generar un espacio de análisis académico, interdisciplinario sobre la situación de la Niñez y la Adolescencia en el País en relación al abuso sexual. La actividad estuvo coordinada por la Dra. Teresita Bertolini de Guerrero y el Departamento de Extensión e Investigación.

Los ponentes principales con diversas temáticas relacionados al eje central del Conversatorio, fueron: Abog. Delssy Santa Cruz, Abog. Enrique Fornerón, Docentes de la Carrera de Derecho; Mg. Lucia Kovalchuk, Docente de la Carrera de Psicología de la Facultad de Humanidades; Dr. Abog. Hugo Ocampos y Lic. Teresita Cortese, catedráticos de la Carrera de Trabajo Social de la Facultad de Humanidades.

Luego de las ponencias se abrió un debate muy enriquecedor con preguntas y respuestas. Se evidenciaron importantes aportes.

## **18. Descubriendo los servicios diplomáticos de la ciudad de Encarnación.**

El Consejo Directivo de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, y los Docentes: Profesora, Ramona Zorrilla desde la asignatura (Historia Universal) y Profesor Juan de la Cruz Britez con la asignatura (Teoría de Estado y Gobierno) fueron los responsables del proyecto, en el cual los beneficiarios fueron los estudiantes del 2º año de la carrera de Relaciones Internacionales de la Facultad y los Representantes Consulares acreditados en la Ciudad de Encarnación y Posadas (Cónsul de Paraguay en Posadas), el proyecto se desarrolló en los meses de agosto y setiembre.

El objetivo del Proyecto fue: Desarrollar actividades de extensión para la adquisición de conocimientos sobre los servicios y/o funciones diplomáticas dentro del área de las Relaciones Internacionales, a fin de que los alumnos puedan aplicar lo aprendido en situaciones del futuro.

En cuanto a los resultados del proyecto se mencionan los siguientes:

En el nivel Institucional: Relacionamiento entre la Facultad y los Consulados y Vice-consulados; por primera vez la carrera de RRII realizó un proyecto de carácter diplomático, de visita a los Consulados y Vice-Consulados; La visita fue muy bien valorada por parte de los diplomáticos quienes se mostraron interesados en seguir desarrollando y fortaleciendo las relaciones con la Facultad y la misma UNI.

A nivel formativo de los estudiantes: Valoran de manera muy positiva el crecimiento en su formación de relacionistas internacionales que por primera vez, han experimentado “llevar una misión diplomática”.



### **19.Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena.**

En el marco del trabajo en equipo e interdisciplinario entre docentes y la integración de estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa, se ejecutó el proyecto interdisciplinario denominado “Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena”; los días miércoles 14 y jueves 15 de octubre del corriente año. El mismo se llevó a cabo con la participación de los alumnos de la carrera de Psicología, integrando a los cursos del 2° – Ética del Psicólogo, Campus San Pedro del Paraná, 3° – Dinámica de Grupo, Campus Encarnación y 5° – Cámara Gessel con la docente Carla Mazurek.

Se desarrollaron actividades como: Ponencias por los estudiantes, sobre el tema correspondiente; “Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena”, acompañado por una dinámica para su mejor interpretación, la misma es denominada “Las cartas de las emociones”.

Con estas actividades se logran evidenciar experiencias y promocionar la equidad educativa dentro un marco de integración educacional que aspira construir una unión social más completa entre los estudiantes y docentes de diferentes lugares, aumentando los conocimientos y poniéndolos en práctica, logrando así la satisfacción de los estudiantes tanto como de los docentes.



## 20. “El placer de la lectura”

La Mg. Victoria Samolukievich y Mg. Sofía Fleitas, docentes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, dentro de las asignaturas: Conversación y Redacción Castellana II y Conversación y Redacción Guaraní II, en la Carrera Licenciatura Bilingüismo Guaraní – Castellano, desde el mes de junio a agosto, estuvieron a cargo de ejecutar el proyecto “El placer de la lectura”, el espacio donde se desarrolló el proyecto fue en la Escuela Básica N° 731 “San Miguel”. Bo. San Miguel Curuzú, Cambyretá, con niños y niñas del 4°, 5° y 6° grados.

Se fundamenta el proyecto de esta manera: el cuento no sólo es importante porque sirve como estímulo para el futuro lector, sino también, porque contribuye al desarrollo del lenguaje, de la creación literaria, de la imaginación de mundos posibles, entre otros.

Además, porque al recrear la vida de los personajes e identificarse con ellos, permite a los niños vivir una serie de experiencias y situaciones que les ayudarán a adquirir mayor seguridad en sí mismos, a integrarse y formar parte del mundo que les rodea.

Como objetivos del proyecto se menciona: Afianzar la capacidad de escucha de cuentos narrados en castellano y guaraní, deleitarse a través de las narraciones de cuentos en castellano y en guaraní, adoptar la postura apropiada durante la narración de cuentos, lectora y formar lectores capaces de desenvolverse con éxito en el ámbito escolar y fuera de él, optimizar la valoración social del libro y de la lectura.

Como resultado se indica que los beneficiarios demuestran interés, motivación y agrado por la narración (audición-escucha atenta) de cuentos y otros tipos de textos, hacen predicciones sobre información literal presentada oralmente o a través de imágenes de textos (por ejemplo, anticipan que hará un personaje conocido), anticipan de qué se trata un texto a partir de la portada, título e ilustraciones.



## 21. Proyectos preventivos comunitarios

La Lic. Analía Enriquez Tischler y Lic. Patricia Scheid, docentes de la Facultad de Humanidades, junto con el 3° curso de la Carrera Licenciatura en Psicología estuvieron a

cargo del proyecto de extensión, “PROYECTOS PREVENTIVOS COMUNITARIOS” que se desarrolló desde el mes de julio a octubre, los objetivos del mismo fueron; diseñar y ejecutar proyectos preventivos basados en los diagnósticos institucionales (en el área de Salud Mental); concienciar sobre la importancia de la Salud Mental y sus áreas de implicancia.

Las instituciones involucradas para el proyecto fueron: CENADE, Hogar de Ancianos “Santa María” – Encarnación, Colegio Técnico Nacional “Arq. Raúl Benítez Perdomo”, Colegio Nacional “Jhon F. Kenedy”, Centro Regional “Gral. Patricio Escobar”, Escuela Adventista – Encarnación, Colegio “San Roque González de Santa Cruz”.

Según constan en los registros de cada uno de los grupos, la cantidad aproximada de participantes sería de 350 personas, teniendo en cuenta que fueron elaborados y ejecutados un total de 9 proyectos (enmarcados en la denominación “Preventivos Comunitarios”).

## **22. “Generando espacios de contención en niñas y adolescentes en situación de embarazo y maternidad”**

Desde la Carrera de Licenciatura en Psicología Clínica, Sede San Pedro del Paraná, dentro de la asignatura de Semiología Psiquiátrica – Método de Test, la docente Lic. Lucila Florencia Servián Cáceres, junto con sus alumnos de dicha carrera, ejecutaron un proyecto denominado: “Generando espacios de contención en niñas y adolescentes en situación de embarazo y maternidad”. El proyecto se desarrolló entre los meses de marzo a agosto del corriente año.

Dicho proyecto se desarrolló en el Hospital distrital de San Pedro del Paraná con adolescentes que asisten para sus controles pre natales y a profesionales de blanco.

La Facultad de Humanidades dentro del programa de apoyo social a las comunidades e instituciones de mayor vulnerabilidad plantea este proyecto como respuesta a la problemática planteada por el Hospital de San Pedro del Paraná, específicamente en las áreas de contención a niñas y adolescentes en situación de embarazo, maternidad, a cambios psicofísicos, además se desarrollaron charlas y talleres al profesional de blanco entre otras no contemplándose referencias sobre trabajos anteriores en dicha Institución por parte de la Facultad.

Los objetivos del proyecto fueron: Generar espacios de concienciación y fortalecimiento a niñas y adolescentes en situación de embarazo y maternidad, en cuanto a los cambios psicofísicos, además de charlas y talleres a los profesionales de blanco.

Para los Estudiantes del 4to curso de Psicología Clínica: Integrar a los estudiantes a la realidad social, desarrollando la capacidad de aplicar creativamente sus conocimientos a la solución de los problemas, con una visión global e interdisciplinaria y con espíritu de desenvolver una actitud positiva y abierta hacia la permanente formación y la asimilación de nuevas experiencias y conocimientos.

Para la Docente: Indagar sobre un caso real dentro del Hospital distrital de San Pedro del Paraná, con demandas reales, conectando la extensión, investigación y la docencia.

Como resultado del proyecto se pudo mencionar: Lograr Concienciar sobre la prevención de Embarazos en Niñas y adolescentes.

Sensibilizar al equipo de profesionales de la salud en los servicios en el Hospital distrital de San Pedro del Paraná a través de este proyecto.

Articular la Extensión, Investigación y Docencia.

Que se constituya en modelo de aplicación en otros hospitales del departamento de Itapúa a través de la UNI.

